



# dorfheftli

Das offizielle Monatsmagazin für Beinwil am See

05 / 2013





## Heizung defekt?

**SUTER**

Heizung · Sanitär · Solaranlagen

**DER HEIZUNGS-PROFI FÜR ALLE FÄLLE**

André Suter GmbH 062 772 42 62 a.suter@solnet.ch



vorher



nachher



**Baumann Holzbau**

Industriestrasse 2 · 5712 Beinwil am See

Tel. 062 771 08 47 · www.holz-baumann.ch

- Zimmerei
- Treppenbau / Parkett
- Schreinerei
- Fenster / Türen
- Umbauberatung und Planung von A-Z

### Gräberräumung auf dem Friedhof

Infolge Ablauf der gesetzlichen Grabesruhe von 20 Jahren werden auf dem Friedhof Beinwil am See die Grabfelder mit den Erdbestattungsgräbern Nrn. 482 – 540 und den Urnenmauern A + B (Beisetzung in den Jahren 1987 – 1992) geräumt. Die Angehörigen werden auf diese Grabräumung aufmerksam gemacht und gebeten, Grabmäler und Pflanzen bis Ende Mai 2013 zu entfernen und auf eine Frühlingsanpflanzung ist zu verzichten. Nach Ablauf dieser Frist erfolgt die Abräumung durch die Gemeinde und das Verfügungsrecht über verbliebene Gegenstände geht ohne Entschädigungspflicht an die Gemeinde über. Weitere Auskünfte erteilt die Gemeindekanzlei, Telefon 062 765 60 10.

### Gemeindewahlen 2014-2017

Am 22. September 2013 findet der erste Wahlgang für die Gesamterneuerung der kommunalen Behörden für die Amtsdauer 2014-2017 statt. Gemeindegammann Johannes Eichenberger, Vizeammann Christian Merz und Gemeinderätin Claudia Holliger werden im Herbst auf eine Wiederwahl verzichten. Bei der Schulpflege werden Roland Friedli und Thomas Wiederkehr nicht mehr zur Wiederwahl antreten. Die Gemeinderatsmitglieder Jacqueline Widmer und Matthias Räber sowie die Schulpflegemitglieder

Rebekka Glanzmann, Theres Jäggi und Karin Schneeberger stellen sich im Herbst für eine weitere Amtsperiode zur Verfügung. Johannes Eichenberger gehört dem Gemeinderat seit 2002 an. Von 2006 bis 2009 war er Vizeammann und seit 2010 ist er Gemeindegammann. Er betreut im Gemeinderat die Ressorts Allgemeine Verwaltung, Polizei, Finanzen/Steuern, Naturschutz und Landwirtschaft. Christian Merz ist seit 2002 Mitglied des Gemeinderats und seit 2011 Vizeammann. Zu seinen Ressorts gehören das Bauwesen, Verkehr, Strandbad, Jagd- und Forstwesen, Denkmalpflege/Heimatschutz sowie Parkanlagen/Wanderwege. Claudia Holliger gehört dem Gemeinderat seit 2006 an. Sie ist zuständig für die Ressorts Bildung, Gemeindebibliothek, Gemeindeliegenschaften sowie Friedhof und Bestattungswesen. Die nicht mehr kandidierenden Schulpflegemitglieder Roland Friedli und Thomas Wiederkehr gehörten der Behörde seit 2008 bzw. 2006 an.

### Neue Sammelstelle beim Bahnhof

Die Sammelstelle bei der Alten Turnhalle wird am Dienstag, 16. April 2013, aufgehoben und an den neuen Standort auf dem SBB-Areal hinter dem Bahnhof gezügelt. Die neue Sammelstelle ist eingerichtet für Glas, Dosen, Altöl und Aluminium. Neu befindet sich dort auch ein Textilsammelcontainer. Die Benüt-

## Redaktion

Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, 5734 Reinach  
Telefon 062 765 60 00, dorfheftli@artwork.ch

Ausgabe Nr. 05 vom 8. Mai 2013  
1550 Exemplare (Streuung: 1421 Exemplare)

Redaktionsschluss nächste Ausgabe: 29. Mai 2013  
Das nächste Dorfheftli erscheint am: 12. Juni 2013

Copyright für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

Titelbild: Böjuer Hauswart- und Reinigungspersonal (Fritz Jung fehlt)

ClimatePartner  
klimaneutral  
Druck | ID: 11161-1304-1002

Zertifizierung: Alle Dorfheftli werden klimaneutral produziert.

# Böju



11/2012 artwork.ch

Firmen von Beinwil am See mit dem Plus

**SUTER**

Heizung · Sanitär · Solaranlagen

**DER HAUSTECHNIK-PROFI FÜR ALLE FÄLLE**

André Suter GmbH T: 062 772 42 62 M: 079 388 42 62  
a.suter@solnet.ch

**KUONI** Und viele mehr...

**Hintermann Reisen**

Aarauerstrasse 10 • 062 771 08 44 • mh@hintermann-reisen.ch  
www.hintermann-reisen.ch



Zimmerei  
Schreinerei  
Treppenbau  
Umbauberatung  
Baugesuche

Beinwil am See / Birrwil

Telefon 079 684 80 93

www.holz-baumann.ch

**la Dolce Vita** RESTAURANT  
BAR  
GELATERIA  
CAFFÈ  
Pino Urso - Jesus Lopez

5712 Beinwil am See, Telefon 062 771 71 16

www.la-dv.ch



Fischer Automobile AG

Aarauerstrasse 46 Telefon 062 765 60 70  
5712 Beinwil am See Telefax 062 765 60 71

www.fischer-automobile.ch

**SEEHOTEL**  
Beinwil am See  
Seehotel Hallwil  
W. + C. Nyffenegger-Mathis  
Seestrasse 79  
Telefon 062 765 80 30  
Telefax 062 765 80 40  
hotel@seehotel-hallwil.ch

www.seehotel-hallwil.ch

**GASS**  
Plattenarbeiten

**GASS**  
Michel Gass

Wand- und Bodenplatten • Silikonfugen • Maurerarbeiten  
Plattenstr. 26 • 5712 Beinwil am See • Tel. 062 771 09 27 • Fax 062 771 74 67

gass.plattenarbeiten@bluewin.ch

062 771 46 67  
5712 Beinwil am See  
www.seetalgartenbau.ch

**Ihr Fachmann für Gartenbau**

www.seetalgartenbau.ch



**Grütter**  
Bedachungen AG  
Bauspenglerei

5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 13 59  
Telefax 062 771 22 46  
www.gruetter-bedachungen.ch

www.gruetter-bedachungen.ch

Seit 1920 die richtige Adresse für:

- Steildächer
- Flachdächer
- Hinterlüftete Fassaden
- Spenglerarbeiten
- Bauabdichtungen
- Energieberatung
- Reparaturen

**majer glpser** Die Kreativen am Bau.  
Baumalerei  
Tapeten  
Gipserarbeiten  
Spritzarbeiten

Qualität seit 1950

**Malerei**  
**STEINER AG**  
Beinwil am See

Telefon 062 771 21 14  
www.malerei-steiner.ch

www.malerei-steiner.ch

## Gemeindenachrichten – Fortsetzung

Benützung ist täglich möglich von 7 bis 20 Uhr, ausser an Sonn- und Feiertagen. Die Abfallsammelstelle Widenmatt ist wie bisher jeweils am Samstag von 9 bis 11 Uhr geöffnet. Dort können Bauschutt, Dosen, Aluminium, Pet, Öl, Sperrgut, Metall, Flaschenglas und Karton abgegeben werden.

### Kanton unterstützt Sanierung Bühnenhaus Löwensaal

Am 30. November 2012 hat die Gemeindeversammlung einen Kredit von CHF 615'000 für die Sanierung des Bühnenhauses im Löwensaal bewilligt. Neben dem Ersatz der gesamten Bühneneinrichtung müssen auch verschiedene Brandschutzauflagen erfüllt werden. Die Bauarbeiten haben im Februar 2012 begonnen und verlaufen planmässig, sodass die Bühne voraussichtlich im Juni 2013 wieder zur Benützung freigegeben werden kann. Für die Sanierung des Bühnenhauses hat der Gemeinderat beim Swisslos-Fonds des Kantons Aargau (Lotteriefonds) ein Unterstützungsgesuch gestellt. Der Regierungsrat hat an seiner Sitzung vom 20. März 2013 beschlossen, das Bauvorhaben mit CHF 100'000 zu unterstützen.

### Bauarbeiten Aarauerstrasse

Am 15. April 2013 beginnt der Kanton mit den Bauarbeiten auf der Aarauerstrasse. Auf einer Länge von 700 m zwischen dem Restaurant Seetal und dem Kreisel wird der in die Jahre gekommene Belag verstärkt. Da gemäss Studien nur sehr grosse Verkehrsveränderungen auch zu einer wirksamen Lärminderung führen, möchte der Kanton vermehrt lärmarme Beläge als Teststrecken einbauen. Diese werden im Rahmen eines Forschungsprojekts jährlich auf die akustischen sowie die belagstechnischen Eigenschaften überprüft. Der Anreiz für die Unternehmer soll

hoch gehalten werden, in dem das Risiko grosszügig hauptsächlich durch die Bauherrschaft (Kanton) getragen wird und die Gemeinden kein Kostenrisiko bei frühzeitigem Ersatz des misslungenen Testbelags eingehen. Der Gemeinderat hat dem Einbau eines lärmarmen Belags zugestimmt.

### Christchindlimärt am 14. Dezember 2013

Der Handwerker- und Gewerbeverein Beinwil am See/Birrwil führt am Samstag, 14. Dezember 2013, von 15.00 Uhr bis 21.00 Uhr auf dem Schulhausareal Steineggli wiederum den Christchindlimärt durch. Auch der beliebte Weihnachtsbaumverkauf soll durch Mithilfe der Feuerwehr wieder stattfinden. Gemeinderat und Schulleitung haben die entsprechenden Bewilligungen erteilt.

### Badmeister-Stellvertreter/in 100 %

Ihre Aufgaben: Überwachung des Badebetriebs und Aufsicht über die Anlagen des Strandbads, Rettung und Erste Hilfe, Reinigungs-, Garten- und Unterhaltsarbeiten. Das bringen Sie mit: SLRG Brevet Plus Pool, SLRG Modul See von Vorteil, BLS, AED und Nothilfekurs, Lebensfreude, motivierte und teamfähige Arbeitsweise, Handwerkliches Geschick und gute körperliche Verfassung, Selbstbewusstes Auftreten und gute Umgangsformen im Kontakt mit Kundinnen und Kunden, Bereitschaft für unregelmässige Arbeitseinsätze, vor allem an Wochenenden. Sind Sie eine gute Schwimmerin oder ein guter Schwimmer und besitzen das SLRG-Brevet Plus Pool noch nicht, so haben Sie die Möglichkeit, dieses noch vor dem Saisonstart zu erwerben. Die SLRG bietet verschiedene Kursmöglichkeiten an. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Strandbad- und Sportplatzkommission,

# Blumernails

natürliche Nagelkosmetik für Sie & Ihn

Susanne Blumer, Dipl. Naturnagelkosmetikerin & dipl. Naildesignerin

Altackerstrasse 36  
5707 Seengen  
Tel. 079 904 94 84  
www.blumernails.ch



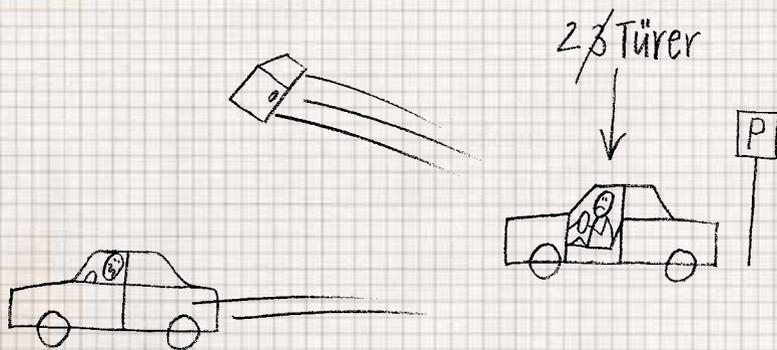
Wir sind für Sie da!

Jörg Bolliger AG  
5728 Gontenschwil  
Tel. 062 773 12 60  
www.schreinerei-bolliger.ch

- Wintergärten
- Innenausbau
- Einbauschränke
- Renovationen
- Fenster Holz-Metall
- Haustüren
- Zimmertüren
- Badmöbel



Schadensskizze



Was auch immer passiert:  
Wir helfen Ihnen rasch  
und unkompliziert aus der  
Patsche. www.mobi.ch

**Die Mobiliar**  
Versicherungen & Vorsorge

Ihr Versicherungs- und Vorsorgeberater  
Ueli S. Galli, Mobile 079 733 44 88  
Generalagentur Reinach, Andreas Huber  
Hauptstrasse 49, 5734 Reinach AG  
Telefon 062 765 44 44, Telefax 062 765 44 66  
reinach@mobi.ch, www.mobireinach.ch

Peter Eichenberger, Weingartstrasse 36, 5712 Beinwil am See, oder per E-Mail an p.eichenberger@bluewin.ch. Er erteilt Ihnen unter Telefon 079 692 35 72 gerne zusätzliche Auskünfte.

### Baubewilligungen

Bösiger Simon, Aarauerstrasse 79, 5712 Beinwil am See, für Neubau Einfamilienhaus, Eggelerbachstrasse, Parz. 74. Deppeler Dietrich und Dora, Pilgerstrasse 7, 5405 Baden-Dättwil, für Neubau Einfamilienhaus, Sandweg, Parz. 2242. Bisig Markus und Lisette, Kirchmoos 18, 5712 Beinwil am See, für Umbau und Wohnraumerweiterung bestehendes Einfamilienhaus, von Arx Beatrice, Sandstrasse 74, 5712 Beinwil am See, für das Anbringen einer Aussenwärmedämmung, Sandstrasse 74, Parz. 1333. Lüscher Jörg und Sylvia, Grünaustrasse 18, 5712 Beinwil am See, für Umnutzung Garage in Verkaufs- und Ausstellungslokal mit Ersatz Garagentor durch Fenster und Türe, Umnutzung Kellerraum in Arbeitsraum, Montage von Reklameanlagen, Grünaustrasse 18, Parz. 2385

### Baugesuch

Folgendes Baugesuch wird vom 22. April bis 21. Mai 2013 öffentlich aufgelegt: Leuenberger Urs und Sabi-

na, Plattenstrasse 40, 5712 Beinwil am See, für Abbruch Schopf Nr. 553, Neubau Garage, Fenstereinbau, Einbau Wärmepumpenanlage mit Aussenaufstellung, Erstellung Gartenmauer, Plattenstrasse, Parz. 437 und 2096.

### Verkehrsbehinderungen Wühristrasse

In den letzten Monaten wurden die Bauarbeiten für den Fangkanal auf dem ehemaligen Bahntrasse durchgeführt. Ab dem 22. April 2013 werden für die Inbetriebnahme des neu erstellten Fangkanals noch die notwendigen Anschlussarbeiten in der Wühristrasse durchgeführt. Während den Anschlussarbeiten muss die Wühristrasse für den motorisierten Verkehr teilweise gesperrt werden. Es wird eine Umleitung signalisiert. Für Fussgänger und Fahrräder bleibt die Wühristrasse offen. Die Bauunternehmung und die Bauleitung sind bestrebt, die Bauarbeiten zügig zu realisieren und Emissionen und Behinderungen auf ein notwendiges Minimum zu reduzieren. Es wird mit einer Bauzeit von zwei bis drei Wochen gerechnet.

## Ref. Kirche Beinwil am See: Bericht der Baukommission

Das ausgearbeitete Modell der geplanten Varianten «Ersatzbau Pavillon» wird ab Mitte Mai 2013 in der Bøjuer Unterführung ausgestellt. Ebenfalls können Interessierte sich weiterhin Pläne auf der Webseite [www.ref-beinwil.ch](http://www.ref-beinwil.ch) (unter der Rubrik Kirchgemeinde, Renovation Kirche / Neubau Kirchgemeindehaus) anschauen.

Es liegt der Baukommission viel an einer guten Information, damit dann an der Kirchgemeindeversammlung vom 23. Juni 2013 entschieden werden kann, welche der vorgeschlagenen Varianten realisiert werden soll.

## Liegenschaftsverkauf: Wir wissen wie es geht!



Wir vermitteln Liegenschaften, Bauland und Ferienwohnungen.

Ihr persönlicher  
Immobilienberater:

**CHS**  
www.chs-immobilien.ch

5734 Reinach  
5707 Seengen

**062 772 33 03**



## Eier-Leibundgut

Weiweg 1, 5706 Boniswil  
Telefon 062 777 13 40, Fax 062 777 39 40  
www.eier-leibundgut.ch, info@eier-leibundgut.ch



**Profitieren Sie vom  
Direktverkauf  
in unserem Laden**

•Eier-Cognac •Eier-Kirsch •Eier •Eierprodukte  
•Geflügel •Pouletspezialitäten •Tiefkühlprodukte

**Öffnungszeiten**

Montag und Mittwoch geschlossen

**Laden/Direktverkauf:**

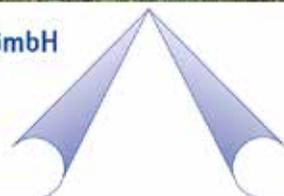
Dienstag bis Freitag 08.00 - 12.00 / 13.30 - 18.00 Uhr Samstag 08.00 - 15.00 Uhr

Feiern Sie ihr Fest oder Party  
wo Sie wollen – Wir sind ihr Partner!



## Fest- und Partyzelt-Vermietung H. P. Keller GmbH

Mülisacker 352 | 5705 Hallwil  
T 062 777 29 53 | F 062 777 50 69  
info@keller-zelt.ch | www.keller-zelt.ch



## Fussgängerstreifen und Fussgängerschutzinseln – Teil 1



Der Fussgängervortritt wird durch die Mittelinsel unterbrochen.



**Immer wieder gibt es Diskussionen über Fussgänger sowie Fahrzeuglenker betreffs des Verhaltens am Fussgängerstreifen. Das Gesetz sagt zu den Fussgängern:**

**Das Gesetz sagt zu den Fahrzeuglenkern:**

**SVG Art. 49 Abs. 1**

«Die Fussgänger haben die Fahrbahn vorsichtig und auf dem kürzesten Weg zu überschreiten, nach Möglichkeit auf einem Fussgängerstreifen. Sie haben den Vortritt auf diesem Streifen, dürfen ihn aber nicht überraschend betreten.»

**VRV Art. 47 Abs. 1**

«Die Fussgänger müssen, besonders vor und hinter haltenden Wagen, behutsam auf die Fahrbahn treten, sie haben die Strasse ungesäumt zu überschreiten. Sie müssen Fussgängerstreifen, Über- und Unterführungen benutzen, wenn diese weniger als 50 m entfernt sind.»

**VRV Art. 47 Abs. 2**

«Auf Fussgängerstreifen ohne Verkehrsregelung haben die Fussgänger den Vortritt, ausser gegenüber der Strassenbahn. Sie dürfen jedoch vom Vortrittsrecht nicht Gebrauch machen, wenn das Fahrzeug bereits so nahe ist, dass es nicht mehr rechtzeitig anhalten könnte.»

**VRV Art. 6 Abs. 1**

«Vor Fussgängerstreifen ohne Verkehrsregelung muss der Fahrzeugführer jedem Fussgänger den Vortritt gewähren, der sich bereits auf dem Streifen befindet oder davor wartet und ersichtlich die Fahrbahn überqueren will. Er muss die Geschwindigkeit rechtzeitig mässigen und nötigenfalls anhalten, dass er dieser Pflicht nachkommen kann.»

**Verhalten bei Fussgängerschutzinseln (Mittelinseln)**

Der Fussgängervortritt wird durch die Mittelinsel unterbrochen. Der Fussgänger hat damit, wenn er die Verkehrsinsel erreicht hat, seinen Vortritt erneut zu prüfen. Dies heisst auch, dass die Fahrzeuglenker die Insel noch passieren dürfen, wenn bereits ein Fussgänger den Streifen auf der Gegenfahrbahn betritt. Der Fahrzeuglenker hat seine Aufmerksamkeit jedoch nicht nur dem rechtsseitigen Trottoir und der Insel zu widmen, vielmehr muss er auch das Geschehen auf der Gegenfahrbahn beobachten. Sind Anzeichen dafür erkennbar, dass Fussgänger/-innen in Missachtung ihrer Pflichten die Strasse in einem Zug überqueren könnten, so muss er gegebenenfalls ein Bremsmanöver einleiten (gemäss SVG Art. 26, Abs.2).



Immobilien  
sind Vertrauenssache.

FAES Immo AG  
Zihlstrasse 32  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 772 18 78  
info@faes-immo.ch  
www.faes-immo.ch

Ihre Full-Service Internet- und Werbeagentur – creants.com gmbh | 5708 Birrwil | Telefon 062 772 10 84 | www.creants.com

## IHR VOLVO SELEKT: DER SICHERE WERT BEI VOLVO OCCASIONEN



fischer-automobile.ch/occasion

Aarauerstrasse 46  
5712 Beinwil am See

Telefon 062 765 60 70  
Telefax 062 765 60 71

www.fischer-automobile.ch  
info@fischer-automobile.ch

# Volg

Beinwil am See

## 365 Tage

### frisch und fründlich für Sie da

**Öffnungszeiten**

Montag – Samstag 6 – 20 Uhr

Sonntag 8 – 20 Uhr

### Welche Kosten können in der Steuererklärung als Liegenschaftsunterhaltskosten geltend gemacht werden?

#### Pauschalabzug oder effektive Kosten

In jeder Steuerperiode kann neu zwischen dem Abzug der effektiv angefallenen Liegenschaftsunterhaltskosten und einer Pauschale gewählt werden. Dies kann für jede Liegenschaft separat festgelegt werden. Der Pauschalabzug beträgt 10 % bei Liegenschaften, welche nicht älter als 10 Jahre sind; für ältere Liegenschaften beträgt die Pauschale 20 %. Die Pauschale berechnet sich auf dem Eigenmietwert bzw. den Mietzinseinnahmen. Werden die effektiven Kosten geltend gemacht, ist entweder auf das Datum der Rechnungsstellung oder das Zahldatum abzustellen, womit der Abzug der entsprechenden Steuerperiode zugeordnet wird. Das einmal gewählte System ist anschliessend beizubehalten.

#### Wertvermehrnde oder werterhaltende Aufwendungen

Werden Verbesserung an der Liegenschaft vorgenommen oder werden alte Einrichtungen durch solche mit höherem Komfort oder grösserer Leistungsfähigkeit ersetzt, ist ein wertvermehrnder Teil von den Kosten auszuscheiden und berechtigt nicht zum Abzug. Unter die Kategorie der nicht abzugsberechtigten Kosten fallen auch Aufwendungen, welche für Umbauten wie Grundrissveränderungen, Versetzen von Türen und Fenster etc. anfallen. Werterhaltende Aufwendungen hingegen sind abziehbar und dienen dazu, den Wert der Liegenschaft in dem Zustand zu erhalten, in dem sie erworben bzw. errichtet wurde.

#### Ausgewählte Liegenschaftsunterhaltskosten

Zu den abzugsberechtigten Liegenschaftsunterhalts-

kosten zählen z.B.: Ersatz bestehender Liegenschaftskomponenten in gleichem Standard; Sachversicherungsprämien (Brand-, Wasserschaden-, Haftpflichtversicherungen); Serviceabonnemente für Haushaltgeräte; Serviceabonnemente für Schwimmbäder, jedoch nicht die Reinigung des Schwimmbades oder Chemikalien hierfür; Reinigung von Entwässerungsleitungen; Malerarbeiten; Serviceabonnement für die Heizung; Tankrevision; Gartenunterhalt, jedoch keine Kosten für Terrainveränderungen, erstmalige Bepflanzung sowie für das Überwintern von Topfpflanzen oder für die Pflege von Ziergärten.

#### Energiesparende und dem Umweltschutz dienende Massnahmen

Kosten, mit welchen der Energieverbrauch reduziert wird bzw. die dem Umweltschutz dienen, können abgezogen werden, und zwar nicht nur der Ersatz solcher Einrichtungen, sondern bereits die Anschaffung. Um was für Kosten handelt es sich hierbei? Hier eine beispielhafte Aufzählung: Wärmedämmungen von Böden, Wänden, Dächern; Ersatz von Fenstern durch energetisch bessere Fenster; Anbringen von Fugendichtungen; Einrichten von unbeheizten Windfängen; Einbau und Ersatz von Jalousieläden und Rollläden; Kosten für energietechnische Analysen und Energiekonzepte; Ersatz von Haushaltgeräten – die im Gebäudewert eingeschlossen sind – mit grossem Stromverbrauch; Einbau von Photovoltaikanlagen.

Im Weiteren gibt das Merkblatt des Kantonalen Steueramtes des Kantons Aargau über den Liegenschaftsunterhalt (LUK) vom 30.9.2001 detailliert Auskunft.



F.

**FUGAS:**  
BAUABDICHTUNGEN

FABIO VOGT  
KIRCHMOOS 29  
CH-5712 BEINWIL AM SEE  
INFO@FUGAS.CH : FUGAS.CH  
PHONE 076 586 67 55

FUGAS.CH

**GARAGE STEINER**

Mazda-Vertretung . Occasionen . Reparaturen . Service . Pannendienst



REPARATUREN & SERVICE  
ALLER MARKEN  
OFFIZIELLE MAZDA-VERTRETUNG

Garage Steiner . Säumärt 20 . 5708 Birrwil . T 062 772 11 53 . www.garage-steiner.ch . info@garage-steiner.ch

**Seiler Storen**

Sonnen- und Insektenschutz

Alles aus einer Hand  
Fensterladen, Rollläden, Lamellenstoren,  
Sonnenstoren, Indoor-Beschattung und Insektenschutz

Seiler Storen AG  
Käppeliacher 1  
6287 Aesch LU



Seiler Storen AG  
Gewerbering 26  
5610 Wohlen AG

Tel: 041 925 26 86



Tel: 056 622 90 60

www.seilerstoren.ch

**Akkordeon-Orchester Beinwil-Birrwil**

Infolge Sanierung der Löwenbühne verlegen wir unser diesjähriges Konzert vom 4. Mai in die Mehrzweckhalle Birrwil. Wir hoffen natürlich, dass alle unsere Gäste den Weg nach Birrwil nicht scheuen und dass es wiederum ein Erfolg wird.

**Brockenstube Chrosihus**

Geöffnet jeden zweiten Freitag im Monat von 17.30 bis 20.00 Uhr sowie jeden letzten Samstag im Monat von 09.00 bis 12.00 Uhr. Warenannahme auch während den Öffnungszeiten. Auskunft: 062 771 62 26 oder 062 771 39 04.

**Elternverein Beinwil am See, Babysittervermittlung**

Zaubernachmittag am Mittwoch, 8. Mai für Kinder der 1. bis 5. Klasse. Infos sind auf der Homepage: www.elternbeinwilamsee. Krabbelgruppe: Dienstag, 21. Mai, Spaziergang auf dem Homberg, Abfahrt 15.00 Uhr Pavillon und Montag, 3. Juni, Pavillon ab 15.00 Uhr. Babysittervermittlung: Jacqueline Hürzeler, 062 771 83 55, hurzeler@sunrise.ch.

**Frauenchor**

Am 1. Juni 2013 werden wir am Seetaler Sängertreffen in Seengen teilnehmen. Lass die Sorgen sein, stimm in den Jubel ein, sing mit in unserem Verein, es würde uns freuen! Wir treffen uns dienstags von 20.15 bis 21.45 Uhr in der Aula des Steineggischulhauses zur Probe.

**Frauenturnverein**

Auch im Jahr 2013 ist Bewegung, Fitness, abwechslungsreiches Turnen und Geselligkeit auf unserm Programm. Jeden Mittwoch um 19.00 Uhr Volleyball; 20.15 Uhr Turnen in der Turnhalle Steineggli. Neue Volleyballspielerinnen und Turnerinnen sind herzlich eingeladen. Infos: Lea Rossi, 062 771 83 59 oder Sabine Schulz, 062 771 09 69.

**Huetitreff Schatzschicht**

Donnerstag, 9. und 23. Mai. Der Huetitreff findet immer von 9.00 bis 11.00 Uhr statt. Bitte meldet die Kinder wenn möglich am Montag vorher an. In den Schulferien findet jeweils kein Huetitreff statt. Infos: Lisa Reck-Estermann, Tel. 062 772 32 95.

**Jodlerchörli Beinwil am See**

Unsere Proben finden jeden Freitag in der Aula des Steineggli Schulhauses von 20.00 bis 22.00 Uhr statt. Verstärkungen in allen Stimmlagen sind herzlich willkommen! Der Präsident Markus Müller erteilt gerne Auskunft, 062 773 10 88.

**Jungschil Beinwil am See**

Alle Kinder zwischen 6 und 16 Jahren sind herzlich willkommen. Wir treffen uns jeden 2. Samstag um 14.00 Uhr bei der Chrischona-Kapelle. Auskunft: Jochaim Förster, Picardiestr. 30, 5040 Schöftland, 079 345 08 78, brille@jesus.ch oder www.jungschilboeju.ch.

**Landfrauenverein**

Montag, 13. Mai, Frühlingswanderung. Treffpunkt um 14 Uhr am Löwenplatz.

**Männerriege**

Mittwoch, 8. Mai, 18.00 Uhr Brätli-Abend vor der Waldhütte, Jägerhütte oder im Rüteli. Turnstunden am Donnerstag von 20.30 bis

21.45 Uhr in der Turnhalle Steineggli. Faustballtraining von 19.15 bis 20.30 Uhr. Schnupperturner sind herzlich willkommen. Auskunft: 062 772 04 51, www.mrbeinwil.jimdo.com.

**Männerchor**

Proben: Mittwoch von 20.00 bis 21.45 Uhr im Dankensberg Beinwil am See. Auskunft: Andreas Girsberger, Zihlstrasse 18, 5712 Beinwil am See, Telefon 062 771 73 82, info@gibag.ch.

**Mittwoch-Wanderer Böjo**

Nachmittagswanderungen von 1 bis 1.5 Std. Dauer. Für Auskünfte und Programm: Kurt Lüscher, 062 772 20 25, beinwyl@bluewin.ch oder Peter Graf, 079 583 77 15 / 062 771 78 63, pgraf01@bluewin.ch. www.mittwochwandererbeinwil.jimdo.com.

**Mütter/Väterberatung**

Kostenloses Angebot im Dankensberg, Beinwil. Jeden 3. Dienstag des Monats auf Voranmeldung 13.30 – 15.30 Uhr, ohne Voranmeldung 15.30 – 16.15 Uhr. Telefonsprechstunde: 8.00 – 9.45 Uhr, 062 771 63 30. Neu: jeden 3. Donnerstag des Monats albanische Sprechstunde in Reinach.

**Natur- und Vogelschutzverein**

Sonntag, 5. Mai: Frühlingsexkursion mit Benno Affolter. Besammlung beim Löwenplatz, 08.00 Uhr. Infos: www.natur-im-seetal.ch.

**Pro Senectute**

Mittagstisch: Donnerstag, 9. Mai, 6. Juni, 11. Juli, 8. August, 12. September, 10. Oktober, 14. November und 12. Dezember um 11.30 Uhr im Rest. Brauerei. Anmeldungen bitte bis Mittwochabend an Familie Koller, Tel. 062 771 18 20. Spielnachmittage im Pavillon der ref. Kirche, jeweils donnerstags, 13.45 – 16.15: 23. Mai, 6. + 20. Juni, Juli und August Sommerpause, 5. + 19. September, 3. + 17. Oktober, 7. + 21. November und 5. + 19. Dezember. Leitung: Therese Hintermann, Telefon 062 771 70 24.

**Samariterjugendgruppe, Help Hallwilersee**

Freitag, 24. Mai, 19.00 – 21.00 Uhr, Monatstreff mit SV Fahrw.-Meisti. Hast du Lust dich einmal im Monat mit Kindern und Jugendlichen aus der Umgebung zu treffen, gemeinsam zu spielen, basteln und etwas über 1. Hilfe zu lernen? Dann bist du bei uns genau richtig. Infos: Franziska Buri, Tel. 062 777 46 33, franziska.buri@bluewin.ch oder www.help-hallwilersee.jimdo.com.

**Singgruppe Thea Kölliker**

Gemeinsames Singen von Mantras und Liedern aus verschiedenen Kulturen und Traditionen. Jeweils zweimal im Monat am Montagabend, Kath. Kirche, Beinwil am See. Weitere Informationen: Tel. 062 771 77 22, thea@sternenklang.ch.

**Singkreis Beinwil am See**

Proben jeden Montag um 20 Uhr. Wir singen am 23.06.2013 im Gottesdienst. In unserem Kreis macht singen viel Freude! Kontakt: Ruth Ineichen, 062 771 3326 oder Elisabeth Zingg 062 771 37 24.

**30 Jahre** **Hauknecht** **HR. EICHENBERGER** **Miele**  
 Waschvollautomaten Kinderleicht zu bedienen

Nischenänderungen,  
 Chrom-Stahl-Ausschnitte  
 und -Anpassungen

Hinterdorfstr. 235 / 5728 Gontenschwil  
 ☎ 062-773 10 70 / Fax 062-771 83 74  
 haushalt@gmx.ch

**Reparatur-Dienst für Ihre Haushaltgeräte**  
 Ausstellungslokal – Tel. Voranmeldung

Offiz. Service + Verkauf für:  
**Miele** **Hauknecht** **SIEMENS** **peka** **züg**  
**IFORS** **Electrolux** **LIEBHERR**

**Maler- und Gipsergeschäft**

**haller ag**

**maler gipser** Die Kreativen am Bau

6287 Aesch LU Tel. 041 917 27 12  
 5734 Reinach AG Fax 041 917 27 13 [www.urs-haller.ch](http://www.urs-haller.ch)

**Heizöl** **Diesel** **Benzin**

**Gautschi & Merz**  
 ...aus Tradition zuverlässig

**TANKREVISIONEN/  
 -SANIERUNGEN**

Beinwil am See Tel. 062 771 38 19  
 Menziken Tel. 062 771 10 05 [www.gautschi-merz.ch](http://www.gautschi-merz.ch)

**erismann**

Tankrevisionen  
 Hauswartungen  
 Entfeuchtungen

Erismann AG  
 5616 Meisterschwanden  
 Tel. 056 667 19 65  
[www.erismann.ch](http://www.erismann.ch)

**ASS**  
**AQUA SEC SERVICE**

Bautrocknung / Entfeuchtung  
 Wasserschaden-Sanierung  
 Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64  
[www.aquasecservice.ch](http://www.aquasecservice.ch)

## Vereinsnachrichten – Fortsetzung

### STV Beinwil am See

Damen/Herren, Dienstag, 20.15 – 21.45 Uhr, Steineggli. Unihockey jeden 2. + 4. Freitag im Monat, 20.15 – 21.45 Uhr, Steineggli. Jugi Mädchen (3. – 9. Klasse), Steineggli, Dienstag, 18.45 – 19.45 Uhr. Jugi Knaben (1. – 9. Klasse), Steineggli, Donnerstag 18.00 – 19.00 Uhr. Infos: [www.stv-beinwilamsee.ch](http://www.stv-beinwilamsee.ch).

### Trachtengruppe

08.05.: Maibummel: Ort noch offen. 15.05.: Tanzen Mehrzweckhalle Boniswil. 22.05.: Tanzen Schule Hallwil. 29.05.: Tanzen alte Turnhalle Beinwil am See. Auskünfte: J. Siegrist Tel.: 062 771 01 47

### Volksbibliothek Dankensberg

Dienstag, 17.00 – 18.30 Uhr; Samstag, 09.30 – 11.00 Uhr

## Agenda

### Mai 2013

Freitag, 17. Mai 2013

#### Dorfturnier

Fussballclub

Samstag, 18. Mai 2013

#### Junioren-Turnier

Fussballclub

### Kirchgemeinden

#### Chrischona-Gemeinde Beinwil am See

Jeden Sonntag um 10.00 Uhr Gottesdienst. Parallel dazu bieten wir eine Kinderhüeti und einen altersgerechten Kindergottesdienst an. Für Infos melden Sie sich bitte unter der Tel.Nr 079 846 95 01 oder unter [www.chrischona-beinwil.ch](http://www.chrischona-beinwil.ch)

### Kirchgemeinden

#### Katholische Kirchgemeinde

Jeden Mittwochabend um 19.00 Uhr und Samstag um 17.30 Uhr. Sonntags kein Gottesdienst. Übrige Veranstaltungen siehe Pfarrblatt.

#### Reformierte Kirchgemeinde

Gottesdienst jeden Sonntag um 10.00 Uhr. Sonntagschule 2x im Monat von 10.00 bis 11.00 Uhr im Unterrichtszimmer (ausgenommen Ferien). Der Kinderhütedienst fällt wegen mangelndem Interesse weg. Auf persönlichen Wunsch bieten wir ihn an. Bitte kontaktieren Sie dazu drei Tage im Voraus Frau Andrea Suter (079 645 80 89 / [andrea.suter@ref-beinwil.ch](mailto:andrea.suter@ref-beinwil.ch)). Wenn Sonntagschule ist, dürfen jüngere Kinder auch die Sonntagschule besuchen.

**Eichenberger Gewinde**

Eichenberger Gewinde AG · 5736 Burg  
[www.gewinde.ch](http://www.gewinde.ch)

100% Swiss made

wir bewegen. weltweit. seit **60** Jahren

# GASS

## Plattenarbeiten

enau  
nders  
auber  
schnell  
GASS  
Michel Gass



**Wand- und Bodenplatten • Silikonfugen • Maurerarbeiten**

Plattenstr. 26 • 5712 Beinwil am See • Tel. 062 771 09 27 • Fax 062 771 74 67

[gass.plattenarbeiten@bluewin.ch](mailto:gass.plattenarbeiten@bluewin.ch)



**O. Eichenberger AG**  
5712 Beinwil am See

Elektro-Werkzeuge  
Qualitäts-Werkzeuge  
Beschläge  
Garten-Geräte  
Fischerei-Artikel  
Kehricht- und Grünabfuhrmarken

Schlosserei  
Plattenstrasse 16  
Telefon 062 771 39 88

Eisenwaren  
Plattenstrasse 10  
Telefon 062 771 44 81

Öffnungszeiten Dienstag – Freitag 07.30 – 12.00 Uhr  
13.30 – 18.30 Uhr  
Samstag 07.30 – 13.00 Uhr

## Menziken ..., 10 Min. bis Sursee, ... Wohnen an bester Lage!!!

Wir verkaufen an äusserst ruhiger und sonniger Wohnlage, Nähe Spital (Bautafel beachten!) gute Bus- und Bahnverbindungen nach Aarau, Sursee und Luzern, 11 modernste Einfamilien- und Doppel-einfamilienhäuser.



Hier entsteht ein neues Quartier mit  
11 modernsten Einfamilien- und Doppel-einfamilienhäuser.

Raffinierte Grundrisse, Top-Ausbau mit 4 1/2- bis 7 1/2-Zimmer möglich. Lassen Sie sich beraten und von der Extraklasse des Hauses überzeugen! Bezugsbereit ab Sommer 2013. Eigene Ausbauwünsche sind möglich! Besuchen Sie unsere Baustelle im Wohnpark Sonnenrain, Sie werden staunen, wie toll diese Topwohnlage in unmittelbarer Nähe zum Spital ist. 5 Häuser sind bereits verkauft oder reserviert! Gerne besichtigen wir mit Ihnen baugleiche Musterhäuser in Solothurn-West! Anlagekosten ab Fr. 725'000.–

Weitere Infos und Fotos unter:  
[www.immoparadies.ch](http://www.immoparadies.ch)  
Telefon 079 744 99 40 (Frau Bissegger)



ImmobilienParadies  
Schweiz

## Abfallsammeltermine

### Abfallsammelstelle Widenmatt

Bauschutt, Dosen, Aluminium, Pet, Öl, Sperrgut, Metall, Karton und Flaschenglas. Öffnungszeiten: Samstag, 9.00 – 11.00 Uhr.  
**Hinweis:** Alle Materialien, ausser Sperrgut (pro Kilo CHF 0.50), sind gebührenfrei.

### Abfallsammelstelle Alte Turnhalle

Diese Sammelstelle ist eingerichtet für Flaschenglas, Dosen, Altöl und Aluminium. Öffnungszeiten: Täglich, 07.00 – 20.00 Uhr (ausser an Sonn- und Feiertagen).

### Altkleider

Sammlung durch **Diaconia Internationale Hilfe** jeweils am letzten Freitag im Monat, 14 – 16 Uhr, in der «Forelle», Apothekerweg 2. In der übrigen Zeit während den Bürozeiten an der Feldstrasse 9. Bitte ausschliesslich unbeschädigte, noch tragbare, gewaschene Kleider sowie Haushalt- und Bettwäsche u. Ä. Keine gebrauchten Schuhe. Telefon 062 771 05 50. **Diaconia Internationale Hilfe verkauft keine Kleider!**

### Altpapier – Sammlung durch die Schüler

Jeweils mittwochs: 5. Juni, 4. September und 4. Dezember 2013. Beachten Sie das Info-Blatt der Schule.

### Entsorgungstage Kehrichtverbrennungsanlage Buchs

Samstag, 29. Juni und 28. September 2013 von 08.00 – 12.00 Uhr.

### Häckseldienst (Äste, gebündeltes Material)

Jeweils samstags: 22. Juni, 31. August, 19. Oktober und 23. November 2013. Informationen: Urs Weber, Telefon 062 771 79 01.

### Gifte und Chemikalien

Rückgabe in den Drogerien oder an den Lieferanten.

### Grünabfuhr

Jeweils donnerstags: 16./30. Mai, 13./20./27. Juni, 11./25. Juli, 8./22. August, 5./19. September, 3./17./31. Oktober, 7./14./28. November und 12. Dezember 2013.

Jahresvignette oder Plomben:

Gebinde bis 50 Liter CHF 45.– (5 Plomben CHF 17.50), Container bis 240 Liter CHF 185.– (5 Plomben CHF 75.–), Container bis 360 Liter CHF 270.– (5 Plomben CHF 110.–), Container bis 660 Liter CHF 500.– (5 Plomben CHF 200.–).

### Kehrichtabfuhr

Jeweils freitags. Tarife Kehrichtgebührenmarke: 35-Liter-Sack CHF 2.35, 60-Liter-Sack CHF 4.70 und 110-Liter-Sack CHF 7.–, Gebühr Containerplombe CHF 39.–. Der Kehrichtabfuhr können auch Kleinmengen Sperrgut mitgegeben werden. Sperrgut gebunden bis 1 Meter und maximal 25 kg zu CHF 10.– (2 Sperrgutmarken); weitere 15 kg zu CHF 5.– (1 Sperrgutmarke).

### Kühl- und Elektrogeräte

Zurück an Lieferanten, Fachhandel oder Recycling-Paradies, Mattenstrasse 1, Industrie Moos, 5734 Reinach. Öffnungszeiten Recycling-Paradies: Montag – Samstag, 08.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr.

### Pneus, Autobatterien und Batterien

Sind den Lieferanten zurückzugeben.

### Tierkadaver

Sammelstelle: Kläranlage Reinach. Öffnungszeiten: Montag – Samstag, 10.30 – 11.00 Uhr, Telefon 062 771 72 73.

Die Adresse für spezielle  
Gesichtsbehandlungen,  
auch mit Lymphdrainage, Kopf-,  
Nacken- und Schultermassage.

Seeblick  
Kosmetik

Ich freue mich auf Ihren Besuch!  
Ihre Michèle Kurt

Michèle Kurt | Dorf 2 | 5708 Birrwil  
Telefon 079 701 13 24 | [www.seeblick-kosmetik.ch](http://www.seeblick-kosmetik.ch)

**ROGER ERZ AG**  
*Elektro-Anlagen Beinwil am See*

- Sämtliche Elektro-, Telefon- und Schwachstromanlagen
- Verkauf von Elektroapparaten
- Service und Reparaturarbeiten

**Telefon 062 771 11 58**  
**Telefax 062 771 11 73**

**zeitgemäss**

**vonatzigenschreiner**

5733 Leimbach, Weiden 22, T 062 772 0190, vonatzigenschreiner.ch  
 Wir beraten Sie gerne in unserer Ausstellung in Leimbach



Elternverein Böju

**Liebe Kinder, liebe Eltern**

Schon bald beginnt ein neues Spielgruppen-Semester.

Wir suchen noch Kinder für eine 2. Waldspielgruppe und für die Pavillongruppen.  
 Kinder welche bis Ende Juli 2013 drei Jahre alt sind, können sich anmelden.

Die Spielgruppe beginnt nach den Sommerferien 2013.

Anmeldeformulare bitte bei untenstehender Adresse (per Telefon oder E-Mail) anfordern  
 oder auf der Website downloaden.

Anmeldeschluss ist der 31. Mai 2013.

Anmeldungen werden nach dem Eingangsdatum berücksichtigt.

Spielgruppe Bolzer Heugimpfer  
 Elternverein Böju



S. Springer, Häsiggasse 7, 5712 Beinwil a.S., Tel. 062 771 85 00  
 oder E-Mail: springer-hug@bluewin.ch, www.elternbeinwilamsee.ch

## Die Gehirnerschütterung

Medizinisch ausgedrückt handelt es sich bei einer Gehirnerschütterung um ein leichtes Schädel-Hirn-Trauma. Das heisst, es gibt auch mittlere und schwere Schädel-Hirn-Verletzungen. Im Gegensatz zu diesen kommt es bei einem leichten Schädelhirntrauma in den meisten Fällen zu einer völligen Wiederherstellung der Hirnfunktion.



Eine Gehirnerschütterung entsteht z.B. durch einen Schlag auf den Kopf, durch einen Sturz oder ähnlichen Unfall. Dabei prallt das Gehirn, das sich im Schädel in Flüssigkeit bewegt, auf der Seite des Anpralls gegen den Schädel. Auf der gegenüberliegenden Seite kommt es entsprechend zu einer Dehnung des Hirngewebes. Dadurch kommt es zu einer kurzzeitigen Funktionsbeeinträchtigung des Gehirns mit den Folgen von kurzer Bewusstlosigkeit, Gedächtnisverlust, Kopfschmerzen oder Übelkeit, eventuell mit Erbrechen.

Jeder Patient mit dem Hinweis auf eine Gehirnerschütterung muss ärztlich untersucht werden. Hier werden allgemeine Hirnleistungen oder auch Reflexe geprüft, die dem Arzt Auskunft über etwaige eingetretene Schädigungen geben. Zusätzlich kann eine Computertomografie notwendig sein, sollten sich manche Tests als nicht normal herausstellen. Der Patient sollte mindestens 24 Stunden im Spital beobachtet werden. Dafür ist es notwendig, dass regelmässig und in gewissen Abständen Hirnleistung und Reflexe überprüft werden, was nachts für die Patienten teilweise auch unangenehm und belastend sein kann. Es gilt jedoch frühzeitig eine Änderung zu erkennen und folgerichtig Massnahmen wie eine Computertomografie oder die Hinzuziehung eines Neurochirurgen zu veranlassen.

In den meisten Fällen heilt eine Gehirnerschütterung folgenlos ab. Zustände wie Konzentrationsschwäche, leichte Kopfschmerzen, Gedächtniseinschränkungen oder unscharfes Sehen können noch bis zu mehreren Wochen beobachtet werden. Nach einer Gehirnerschütterung sollte man in der ersten Woche Anstrengung vermeiden, auch Fernsehen oder Lesen. Danach sollte abhängig vom Befinden die Aktivität wieder gesteigert werden. Nicht zu viel und nicht zu wenig Aktivität heisst die Devise.

**24. + 25. Mai**

**ROCKNACHT**

**Tennwil**

[www.rocknacht-tennwil.ch](http://www.rocknacht-tennwil.ch)

**++ MASTERPLAN ++**

++ Jaded Heart ++ The Order ++  
 ++ Stranded Heroes ++ Tempesta ++  
 ++ Motorbreath ++ Charing Cross ++  
 ++ Ueli und die Knechte ++

**Türöffnung: Fr 18.30 Uhr, Sa 15.00 Uhr**

Vorverkauf:

Freitag, Fr. 20.-; Samstag Fr. 45.-; Weekend, Fr. 60.-





## FRÜHLINGSAKTION:

- 10 % auf Katzenbäume
- 10 % auf Katzendecken / -bettli
- 10 % auf Katzentüren

(gültig vom 14. 05. bis und mit 11. 06. 2013)

Monika Bolliger 062 772 01 83  
 Obere Stumpenbachstrasse 7 info@fengas-tiershop.ch  
 5734 Reinach www.fengas-tiershop.ch

Öffnungszeiten: Montag geschlossen Di – Fr 9.00 – 11.45 / 14.00 – 18.30 Sa 8.30 – 16.00 durchgehend

## STADELMANN GARAGE AG – NISSAN-Vertretung seit über 35 Jahren!



STADELMANN GARAGE AG  
 Tellimatt 6, 6287 Aesch / LU

Telefon 041 917 25 55  
 www.garagestadelmann.ch



## ATELIER-AUSSTELLUNG MARKUS LANG

Vernissage Fr, 24. Mai 2013 18–21 h  
 Sa, 25. Mai 2013 10–20 h  
 So, 26. Mai 2013 10–17 h

Sagiweg 10, 5737 Menziken, vis-à-vis Aluminium-Hochhaus, Eingang zwischen Migros und Blumengeschäft, 4. Stock (Lift)

## Böju verein(t)



**Mit einer interessanten Projektwoche werden die Schüler und Schülerinnen auf das Jugendfest eingestimmt. Am Festwochenende stehen viele Attraktionen für Jung und Alt zur Verfügung.**

Das zusammengestellte Vereinsangebot ist riesig und darum kann nicht auf alle Details in dieser Ausgabe eingegangen werden. Hier jedoch eine kurze Aufstellung der Vereine und Themen:

BMX-Club	Schnuppertraining
Elternverein	Skatershow/-kurs
Fussballclub	1 x 1 des Fussballs
Männerchor	Umzugssujet vorbereiten
Natur-/Vogelschutzverein	Vogelhäuschen bauen
Ortsbürger	Dorfgeschichten
Pistolschützen	Pistolen und Kleinkaliber
SAC Homberg	Kletterwand
Schlittschuhclub	Torwandschiessen
Segelclub Hallwil	Schnupperkurs
SV Volley Wyna	Beachvolley-/Volleyball
Trachtenverein	Tänze und Trachten
Turnverein	Schnellste/r Böjuer/-in
Verkehrsverein	Sitzbänke streichen

Den Kindern wird so die Vielfältigkeit und der Nutzen des Vereinslebens aufgezeigt. Wer weiss, vielleicht wird auf diese Art und Weise das «Feuer» für einen zukünftigen Vereinsbeitritt entzündet?

Dank grosszügigen Sponsoren und der Unterstützung mehrerer Vereine steht die Kletterwand eine ganze Woche auf dem Festgelände. Diese wird im Rahmen der Projektwoche betrieben. So ist es möglich, dass viele Schulkinder an der Wand klettern können. Am Festwochenende kann diese von allen Besuchern unter fachkundiger Betreuung des SAC Hombergs genutzt werden.

In der Jungschi-Hüpfburg toben sich auch die Kleinsten aus. Die Riesenrutschbahn erlebt nach einigen Jahren Unterbruch in Böju eine Renaissance und ist bestimmt ein Spass für Gross und Klein. Es werden immer noch Betreuungspersonen gesucht, damit die Rutschbahn möglichst oft betrieben werden kann. Interessierte melden sich doch bitte bei der Jugendfestkommission oder der Schulleitung.

Die sehr beliebte und bewährte Saltotrapolinanlage darf auch dieses Jahr nicht fehlen. In der Turnhalle wird ein Klötzli-Paradies zum Erstellen von Türmen oder anderen kreativen Bauten eingerichtet. Ein abwechslungsreicher Lunapark ergänzt den Festplatz und wird für ein perfektes Jugendfestangebot sorgen.

Merken Sie sich also die Daten vom 28. bis 30. Juni 2013. Mehr Informationen zum Fest unter [www.beinwilamsee.ch/jugendfest](http://www.beinwilamsee.ch/jugendfest) oder in der nächsten Ausgabe des Böjuer Dorfheftli.

Manche Dinge behält  
man gerne in seiner Nähe.  
Geld zum Beispiel.

www.valiant.ch

**Valiant Bank AG**  
Löwenplatz 6  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 16 49

VALIANT

## Tabakfabrik Roth GmbH

Tannenweg 5  
E-3-Gebäude  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 777 13 21  
www.tabakfabrik.ch

MO – MI 08.00 – 11.45 13.15 – 17.00  
DO 08.00 – 11.45 13.15 – 18.00  
FR 08.00 – 11.45 13.15 – 16.00  
SA geschlossen

DER FABRIKLADEN MIT DEN  
«RAUCHIGEN» GESCHENKIDEEN!

## Wir haben auch eine super Card.

**toppharm**

Homburg Apotheke

Ihr persönlicher Gesundheitscoach.

Barbara Kursawe, Aarauerstrasse 10, 5712 Beinwil am See, Tel. 062 771 16 61



# Das Kurshaus

Das Kurshaus. Wo schön das Kursangebot kreativ ist.

## Tag der offenen Tür

Ausstellung mit Werken der KursteilnehmerInnen

Fr 7. Juni 14–18 Uhr • Sa 8. Juni 11–17 Uhr • So 9. Juni 11–16 Uhr

Kirchgasse 3  
5734 Reinach  
Telefon 079 275 72 13  
www.das-kurshaus.ch

## Publireportage: Wenn das Kleinvieh zu viel Mist macht

**Wo bleibt die Offerte, die dem potenziellen Neukunden schon vor Wochen versprochen war? Die Steuererklärung sollte dringend eingereicht und die MWST-Abrechnung gemacht werden! Rechnungen bezahlt der Kunde erst dann, wenn er sie bekommen hat – oder gemahnt wurde. Sollte man nicht mal wieder eine Werbeaktion zur Neukundengewinnung starten? Und wie sieht es eigentlich mit der Stammkundenpflege aus?**

Als Kleinunternehmer ist man meist damit ausgelastet, seine Aufträge fach- und termingerecht und zur Zufriedenheit des Kunden auszuführen. Die Erledigung von lästigem Papierkram ist nicht gerade eine Lieblingsbeschäftigung für den wohlverdienten Feierabend.

Sue Herr, die seit mehr als 15 Jahren in der Schweiz lebt, kennt die Sorgen und Nöte von Gewerbetreibenden und Kleinunternehmen – ob Schreiner-, Maler-, Sanitärinstallationsbetrieb, ob freischaffende Künstler oder Dienstleistungsunternehmen – alle Branchen müssen vergleichsweise viel Aufwand für eine korrekte Administration betreiben. Das Offertwesen wird vernachlässigt, genau wie die Fakturierung, die Zahlungsüberwachung, die Buchhaltung oder die Neukundengewinnung. Etwas davon bleibt meist auf der Strecke. Dies gefährdet die Liquidität des Unternehmens, was sehr unangenehme Folgen haben kann.

«Viele Betriebe gehen zugrunde, obwohl die Inhaber sehr fähige Fachleute sind. Ohne funktionierende Administration schleicht sich aber schnell das Chaos ein. Und je länger man die Papierberge vor sich her schiebt, desto höher werden sie – bis sie auch die beste Fachperson mit-



samt ihrem Geschäft unter sich begraben.» weiss Sue Herr und meint weiter: «Jeder sollte das tun, was er am besten kann. Ich würde mir z.B. nicht zutrauen, einen perfekten Schrank zu zimmern, die Funktionen eines neuen Cabrios zu erklären oder ein Buch zu schreiben. Büroarbeit hingegen habe ich gelernt – sie ist mein Steckenpferd, sie macht mir Spass und die beherrsche ich.»

So hat Sue Herr nach mehr als 26 Jahren Berufserfahrung als Kauffrau, Sachbearbeiterin, Geschäftsleitungsassistentin und Sekretariatsleiterin sowie zahlreichen Weiterbildungen, z.B. im Personal- und Rechnungswesen, nun ihr eigenes Unternehmen gegründet. Die Internet-Adresse herrschafft.es ist nicht nur Wortspielerei, sondern Programm. Seit Oktober 2012 bietet sie ihre Dienstleistungen stunden-, tage- oder projektweise, auch beim Kunden vor Ort in der ganzen Zentralschweiz und bis weit in die umliegenden Regionen an. Für jede Branche eine gute Investition, die sich durchaus lohnt, denn in der neu gewonnenen Zeit lässt sich so manch lukrativer Auftrag ergattern. herr|schafft Zeit für Wichtiges.

Weitere Informationen:

www.herrschafft.es | sue@herrschafft.es

Telefon 041 933 06 82 | Mobil 079 773 82 81



## Bootswerft & Yachtshop Ursus Merz

Seehalde 44  
5712 Beinwil am See  
Tel. 062 771 51 48 Bootbaumeister B.B.V.  
Fax 062 771 04 62 Prüfungs- und Versicherungsexperte

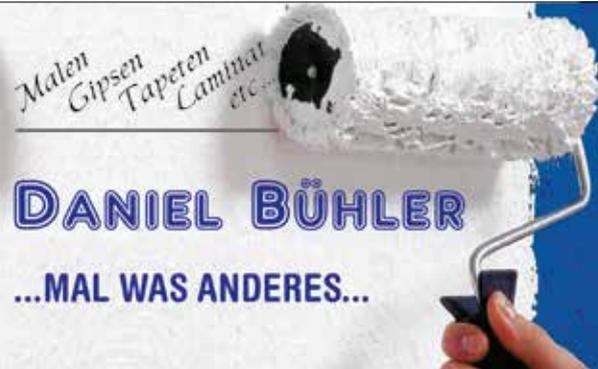
### Öffnungszeiten:

Samstag 9 – 12 Uhr / 13 – 18 Uhr  
oder nach Vereinbarung

### So finden Sie uns:

Bei Strandbadkreuzung rechts,  
Wegweiser 500 m

- **Umfassender Bootszubehör-Laden:  
Rund 3000 Artikel**  
Vom Anker über Tauwerk, Stiefel,  
Ketten, Drahtseile bis zur  
Schwimmweste und Elektromotor  
mit Batterie.
- **Unsere Spezialität**  
Sämtliche Bootsfarben gemäss  
gültigen Vorschriften.  
Ferner Polyester- und Epoxy-Harze  
und Zutaten.
- **Umfassende Beratung dank  
50 Jahren Praxis!**



Grünaustrasse 13  
5712 Beinwil am See

079 322 84 61  
www.dbuehler.ch  
d.buehler80@bluewin.ch



Gartenweg BEINWIL AM SEE



ROTH  
ROTH BAU + PLANUNGS AG  
GENERALUNTERNEHMUNG BRUNO ROTH AG

VERKAUF/AUSFÜHRUNG:  
Architekturbüro  
Bauleitung  
Generalunternehmung  
Schätzungen  
Schanzweg 6  
5724 Dürrenäsch  
Telefon 062 767 61 61  
www.gartenweg-beinwil.ch

Eigentums- und Mietwohnungen  
in Beinwil am See

3½- und 4½-Zimmer-Wohnungen

www.gartenweg-beinwil.ch



# S P I T E X

*Hilfe und Pflege zu Hause*

## Informationsblatt 2013

zum Heraustrennen und Aufbewahren

Spitex Beinwil am See / Birrwil

## **Gemeindekrankenpflege**

Die Spitex ist ein Team von medizinisch ausgebildetem Personal.

Unsere Einsätze erfolgen je nach Zielsetzung und Dringlichkeit. Wir arbeiten von morgens bis abends, sieben Tage in der Woche. Nachts nach Absprache und ausschliesslich bei bestehenden Betreuungsverhältnissen (Die Spitex ist jedoch kein 24-h-Notfalldienst). Wir arbeiten mit Ärzten, Apotheken, Spitälern, Gemeinden und anderen sozialen Institutionen zusammen. Wir sind auf die ergänzende Hilfe von Angehörigen, Nachbarn oder Freunden angewiesen.

Dank Spitexleistungen wie z. B. Unterstützung im Haushalt, Sozialbetreuung, Kranken- und Körperpflege können Betroffene trotz persönlichen Einschränkungen, die durch Krankheit, Unfall, Behinderung, Altersgebrechen, Mutterschaft oder ähnliches bedingt sind, zu Hause in ihrer gewohnten Umgebung verbleiben oder früher von einem stationären Aufenthalt nach Hause zurückkehren. Ziel der Spitex ist dabei, soweit möglich, die Selbständigkeit des Kunden zu erhalten und zu fördern.

## **Wer kann Spitex anfordern?**

Sie steht allen Einwohnern jeden Alters zur Verfügung. Um gezielte Hilfeleistungen erbringen zu können, klärt eine Spitex-Fachfrau zusammen mit dem Klienten / der Klientin die Lage ab, je nach Situation erfolgt die Abklärung auch in Zusammenarbeit mit den Angehörigen und / oder dem behandelnden Arzt. Diese Bedarfsabklärung ist gesetzlich vorgeschrieben und kassenpflichtig.

## **Anmeldung und Beratung**

Spitex-Büro  
(bei den Alterswohnungen Altersheim Dankensberg)  
Zaugstrasse 10  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 77 08  
PC-Konto: 60-608823-2

Wir sind von Montag bis Freitag zwischen 9.00 und 11.00 Uhr telefonisch erreichbar. In den übrigen Zeiten können Sie eine Nachricht auf dem Telefonbeantworter hinterlassen. Die verantwortliche Pflegefachfrau wird sich so schnell wie möglich bei Ihnen melden.

## **Mahlzeitendienst**

Beinwil am See	Restaurant Zihl	Telefon 062 771 19 14
Birrwil	Frau Gloor	Telefon 062 772 14 24

## **Fahrdienst**

Beinwil am See	Frauenverein, Frau Burger	Telefon 062 771 68 46
Birrwil	Rotkreuzdienst	Telefon 062 835 70 57

## **Regionaler Besuchsdienst / Begleitung von Sterbenden**

Telefon 079 473 75 33

Terminänderungen müssen mindestens 24 Stunden vorher gemeldet werden, da sie sonst verrechnet werden müssen.

### Tarife Krankenpflege

Die zwischen dem Spitex-Verband Aargau und der Santésuisse (Krankenkassenverband) vereinbarten Tarife unterstehen dem Tarifschutz, das heisst, die Spitex-Organisationen müssen sich an die festgelegten Tarife halten und dürfen den Leistungsempfängern/ Versicherten keine weitergehenden Kosten verrechnen (KVG Art. 44).

Auf Grund der Tarifverhandlungen gelten ab 1. Januar 2013 folgende Tarife für die

#### Spitex-Krankenpflege:

Abklärung und Beratung	Fr. 79.80
Untersuchung und Behandlung	Fr. 65.40
Grundpflege stabil/einfach	Fr. 54.60

#### Tarife Haushilfe:

Stundenansatz	Fr. 30.00	
Spezialleistungen	Fr. 32.00	(nicht kassenpflichtig)

#### Kostenübernahme

Die Kosten für Krankenpflege werden aus der obligatorischen Krankenversicherung übernommen (abzüglich Franchise und Selbstbehalt). Beiträge an die Haushilfe werden nur durch die Zusatzversicherungen geleistet und von jeder Versicherungsgesellschaft anders geregelt.

#### Jahreszahlen 2012

Total Betreute Personen:	Klienten 114	Geleistete Stunden:	Krankenpflege 1100
	Frauen 76		Haushilfe 960
	Männer 38		

Der beinahe unsichtbare

## Insektenschutz von Wohn-Art ...



... und die lästigen Viecher  
bleiben draussen – für immer!

Kontaktieren Sie uns,  
wir beraten Sie gerne:

**Wohn-Art**  
Wohn-Art Rutz GmbH

5616 Meisterschwanden  
Telefon 056 670 11 77  
info@wohn-art.ch

**Gasthof Homberg**  
Ihr Ausflugsziel über dem Hallwilersee

Gasthof Homberg 5734 Reinach T 062 771 10 53 www.homberg-reinach.ch

**Freitag, 31. Mai  
Schwyzerörgeltrio Ahorn**

**GUTBÜRGERLICHE & SAISONALE KÜCHE**  
**IDEALE SÄLE FÜR JEDEN ANLASS**  
FAMILIENFEIERN, VEREINS- & GESCHÄFTSANLÄSSE

**SCHÖNE GARTENWIRTSCHAFT**  
**RESERVIEREN SIE JETZT IHREN ANLASS**  
**WWW.HOMBERG-REINACH.CH**

Unsere Öffnungszeiten:  
Do–Mo: 09.00–00.00 Uhr  
Di & Mi: Ruhetag

**schriber**  

**BERNINA**<sup>®</sup>  
330 | 350 | 380

**BERNINA**<sup>®</sup>  
Nähmaschinen, Stoffe und Nähzubehör,  
Bügelsysteme, Kaffeemaschinen

**Grosse Auswahl Sommer-Stoffe**

**schriber**  

Näh- und Stoff-Fachgeschäft  
Telefon 062 771 31 73

Hauptstrasse 70  
Reinach

Hauptgeschäft: Hochdorf  
www.rschriber.ch

**Alles hausgemacht**

**Vom Guten  
das Beste**

**BOLLIGER**  
Spezialitäten-Metzgerei Reinach  
Aaraustrasse 3 • 5734 Reinach AG • info@metzgerei-bolliger.ch  
Tel. 062 771 10 74 • Fax 062 772 15 24 • www.metzgerei-bolliger.ch

## Hauswart- und Reinigungspersonal komplett



*Hauswart- und Reinigungspersonal mit Gemeinderätin Claudia Holliger (hinten rechts): Julia Illi, Beni Lipp, Heinz Bruder (vorne v.l.), Anita Schaad und Heinz Blattner (hinten v.l.). Es fehlt Fritz Jung.*

**Achtung, fertig, Frühlingsputz! Die Hauswarte schwangen während der Frühlingsferien rund um die Schulanlagen von Böju Wischmopp, Besen und andere Gerätschaften, um Schulräumlichkeiten, Fenster und Rollläden zu reinigen und ihnen neuen Glanz zu verpassen. Ein gewohntes Bild also? Nicht ganz!**

Denn da waren neben den beiden Schulhausabwarten Heinz Bruder und Fritz Jung einige neue Gesichter auszumachen. Leute, die sich auf die von der Gemeinde ausgeschriebene Stelle «Fachkraft Reinigung» gemeldet haben und bei der Auswahl aus 40 Bewerbungen schlussendlich das Rennen gemacht haben. «Bisher hatten wir mit Heinz Bruder und Fritz Jung zwei Abwarte, welche für die gesamten Schulanlagen und Gemeindeliegenschaften verantwortlich waren», wie Gemeinderätin Claudia Holliger sagte. Bei Ferienablösungen kam es immer wieder zu Engpässen. Diesen will man mit den zwei neuen Reinigungsfachkräften in der Person von Julia Illi aus Hochdorf und Anita Schaad aus Birrwil mit je einem 50%-Pensum erfolgreich entgegnetreten. Zudem wurde die Stelle *technischer Leiter* neu geschaffen, welche mit dem Bøjuer

Heinz Blattner besetzt werden konnte. Für die beiden Abwarte Fritz Jung und Heinz Bruder war es der letzte Frühlingsputz. Nach 10 bzw. 29 Jahren geht für sie die Abwart-Ära zu Ende. Die verdiente Pension ist Tatsache geworden. «Wie im Flug sind die 29 Jahre vergangen», wie Heinz Bruder sagt. Dankbar blickt er auf die Zeit als Schulhausabwart zurück, die von zum Teil «happigen Einsätzen» begleitet waren. «Mit den Behörden, der Lehrerschaft und den Schülern hatte ich immer ein gutes Einvernehmen», wie er sagt. Jetzt freut er sich auf den Sommer, den er mit dem Hobby Camping verbringen wird. Fritz Jung war beim Fototermin leider nicht anwesend. Das Versiegeln des alten Turnhallenbodens ging vor.



*Zweimal Heinz: Heinz Bruder (l.) und Heinz Blattner.*

# Braui-Seppu ist NOCH DA!

062 771 18 20

Mit uns reisen  
Sie nicht schneller  
...dafür  
**sehen Sie mehr!**

Das aktuelle Programm unter:  
[www.merzbustrans.ch](http://www.merzbustrans.ch)

Wir sind Mitglied bei:



Samnaun



artwork.ch

**Gebr. Merz**

Reisen + Transport AG  
5712 Beinwil am See  
062 771 38 19  
[info@merzbustrans.ch](mailto:info@merzbustrans.ch)

## seetaler gartenbau ag

062 771 46 67  
5712 Beinwil am See  
[www.seetalergartenbau.ch](http://www.seetalergartenbau.ch)

- Rasensanierung
- Vertikutieren, aerifizieren
- Unkrautbehandlung
- Nachsaaten
- Frühjahrsdüngung

Melden Sie sich frühzeitig - Ihr Rasen dankt es Ihnen!

### Unsere Rasenspezialisten sind wieder unterwegs!

## Atelier-Ausstellung Markus Lang, Menziken



**«Es gibt keine Regeln, Gesetze oder Traditionen, die universell gültig wären», hat der Menziker Künstler Markus Lang einmal gesagt. So sind auch seine Kunstaussstellungen keinen Traditionen oder Regelmässigkeiten ausgesetzt. Nach 2010 lädt er am Wochenende vom 24. bis 26. Mai zu einer weiteren Ausstellung in seinem Atelier am Sagiweg 10 in Menziken ein.**

Die Besucher seiner Ausstellung vor drei Jahren wissen, dass die Symbiose aus Kunstwerken und Präsentationsort im Dachgeschoss von Langs Atelier stimmungsvoller und passender nicht sein könnte. Hier – am Ort ihres



Künstler Markus Lang.

Entstehens – erleben seine Gemälde einen würdigen Auftritt. Das soll aber nicht heissen, dass sie andernorts nicht wirken würden. Ganz im Gegenteil. Als Blickfänge zieren sie Privatwohnungen,

in Acryl- und Lasurtechnik ist der Menziker Künstler in der ganzen Schweiz bekannt. Aber nicht nur mit dieser Art von Malerei beeindruckt Lang die Betrachter. Auch mit Acryl- und Ölfarbe auf Leinwand sorgt er mit Einfühlungsvermögen und komplexer Sichtweise immer wieder für erfrischende und faszinierende Farbtupfer. Das Experimentieren ist ebenfalls fester Bestandteil von Langs künstlerischem Schaffen. So erlebt man in der Ausstellung fassbare und sinnliche Kunst mit Inhalt. Originale in Öl auf Leinwand und Holz, die man spüren und riechen kann. Lang setzt damit einen Gegenpart zur digitalen und medialen Reizüberflutung der heutigen Zeit.

In der Serie «Kissenbilder» (Pillows) sieht der Betrachter gemalte Portraits (meist Prominente), die von vorne makellos und schön aussehen. Je mehr man sie von der Seite betrachtet, verändert sich der Ausdruck, wandelt und deformiert sich. Hier ist also alles eine Frage des Gesichtspunktes. Sinnliche und ekstatische Momente verbunden mit der Losgelöstheit vom Verstand sowie der Transzendenz zwischen Ratio und Sein vermittelt Lang mit seiner Serie «Sensual». Die Ausstellung, deren Besuch lohnenswert ist, wird am Freitag, 24. Mai mit der Vernissage ab 18.00 Uhr eröffnet. Das Atelier befindet sich vis-à-vis Alu-Hochhaus im Menzomarktgebäude, Eingang zwischen Migros und Blumengeschäft, 4. Stock (Lift). Öffnungszeiten siehe Inserat in dieser Ausgabe.

«Brillieren Sie auch beim Sport»

Sportbrillen,  
natürlich von Augentoptik Hirt.



HIRT AG 5734 Reinach  
BIJOUTERIE 062 771 28 66  
AUGENOPTIK 062 771 17 78

www.hirttag.ch

Ihr Verkaufsberater:  
Josef Kopp – 079 332 80 78  
jkopp@grunderco.ch

Aktion solange Vorrat



**Kreiselschwader 9039 CL**  
Arbeitsbreite 3.90m inkl. Tandemachse, Stützrad  
und Schwingungsdämpfer

**CHF 7350.-**  
(inkl. MwSt., abgeholt ab Aesch)



GRUNDERCO AG  
6287 Aesch  
041 917 27 27  
info@grunderco.ch

www.grunderco.ch



## Portrait: 125 Jahre Schifffahrtsgesellschaft Hallwilersee AG



Die neueste Errungenschaft: die MS Seetal mit einer Länge von 34 und einer Breite von 6,5 Metern.

**125 Jahre alt und immer schön auf Kurs: Die Schifffahrtsgesellschaft Hallwilersee AG feiert dieses Jahr einen hohen Geburtstag mit verschiedenen Aktivitäten und Aktionen. Und wir alle wissen: Eine Seefahrt, die ist lustig, eine Seefahrt, die ist schön. Speziell auf dem Hallwilersee.**

Wie haben wir uns damals gefreut, als uns der Lehrer das Schulreiseziel «Hallwilersee mit Schlossbesichtigung und anschliessender Schifffahrt» bekannt gab. Das war vor X Jahren. Und seit dieser Zeit haben der Hallwilersee und seine Schifffahrt nichts an Attraktivität eingebüsst. Ganz im Gegenteil. Das Naherholungsgebiet Hallwilersee und die Schifffahrt stehen generationenübergreifend nach wie vor hoch im Kurs. Das bestätigt auch Ueli Haller, der seit 2009 als Geschäftsführer am Ruder der SGH steht und die Geschicke der Schifffahrtsgesellschaft lenkt. «Rund 130 000 Passagiere befördern wir im Jahr durchschnittlich», wie er erfreut festhält. Passagiere, welche meistens als Tagesausflügler die intakte Natur rund um den Hallwilersee mit all ihren Schönheiten wie die verträumten Ufer, die romantischen Badeplätze oder die familienfreundlichen Strandbäder geniessen und erleben

wollen. Zu entdecken gibt es besonders viel bei einer Wanderung rund um den See. Und eine Fahrt auf einem der fünf Motorschiffe der Hallwilerseeflotte setzt dem Besuch im Seetal immer die Krone auf.

### Wie alles begann

Im Jahre 1883 brach für das Seetal eine neue Zeit an. Die aargauisch-luzernische Seetalbahn eröffnete ihren Betrieb auf der Strecke Emmenbrücke – Lenzburg. Finanziert wurde die «Lake Valley of Switzerland Railway Company» mit Geldern aus London. Mit ihr war aber nur das linksufrige Seetal verkehrstechnisch erschlossen. Um den Gemeinden am anderen Ufer des Sees die neue Bahnverbindung näher zu bringen, regten sich Bestrebungen, den Hallwilersee mit einem Dampfschiff zu erschliessen. Nicht zuletzt auch darum, weil Handelshäuser in Meisterschwanden und Wohlen rund 1300 Arbeiter beschäftigten, die jenseits des Sees und im Bezirk Kulm wohnten und täglich über den See fahren mussten. Als Visionär und Pionier galt Jakob Fischer-Gloor, Fabrikant aus Meisterschwanden. Im Januar 1888 rief er zur Interessenversammlung nach Beinwil am See. Nur vier Monate später – am 27. Mai 1888 – fand die offizielle

**La Dolce Vita**  
heisst Sie herzlich willkommen.

Ristorante, Pizzeria, Gelateria in Beinwil am See

**Dolce Vita**  
RISTORANTE PIZZERIA GELATERIA

Gemeindehausplatz 9  
5712 Beinwil am See

Tel. 062 771 71 16  
Fax 062 771 71 16

www.lad.v.ch  
info@lad.v.ch

Öffnungszeiten:  
Di - Do 9:00 - 23:00  
Fr 9:00 - 24:00  
Sa 10:00 - 24:00  
So 10:00 - 22:00

Gründung statt. 145 Aktien wurden von interessierten Privatpersonen gezeichnet. Gleichzeitig wurde beschlossen, bei einer soliden Schweizer Firma ein Dampfschiff mit 80 – 100 Plätzen anzuschaffen. Noch bevor dieses Schiff Tatsache wurde, kaufte Betriebsleiter Jakob Fischer-Gloor ein Dampfboot mit 25 Plätzen und stellte es der Gesellschaft zur Verfügung. Im Sommer 1888 hiess es dann bei der Seerose «Schiff ahoi» mit der Einwässerung des auf den Namen Otto getauften Schiffes.

### Schlanke Organisation, flexible Arbeitskräfte

Seither sind 125 Jahre ins Land gezogen. Acht Betriebsleiter (aktuell Ueli Haller, Meisterschwanden) und neun Verwaltungsratspräsidenten (aktuell Erich Nussli, Birrwil) standen der Schifffahrtsgesellschaft vor. Dreizehn Passagierschiffe wurden in den vergangenen 125 Jahren angeschafft. Aktuell stehen fünf Motorschiffe mit einer Gesamttransportkapazität von fast 900 Personen im Einsatz. Das Flaggschiff der SGH AG ist die MS Brestenberg, welche 1990 auf dem Hallwilersee eingewassert wurde. Das neuste Schiff ist die wintertaugliche MS Seetal, die seit 2010 im Einsatz ist. «Unsere Strategie, die Schifffahrt auf dem Hallwilersee nur aus den erarbeiteten Mitteln – ohne Abgeltung und Subventionen der

öffentlichen Hand – zu betreiben, ist eine grosse Herausforderung und ist uns bis heute gelungen», stellt Ueli Haller stolz fest. Dies natürlich nicht zuletzt auch dank einer schlanken Organisation, guten und flexiblen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und Aktionären, die aus Idealismus ihr Interesse an der Schifffahrtsgesellschaft Hallwilersee AG bekunden. Und schlussendlich stimmt das Angebot, welches die Touristen Jahr für Jahr von Sommer bis Herbst (und neu auch im Winter) auf den Hallwilersee lockt.

### Kulinarische Sonderfahrten hoch im Kurs

Längst sind es nicht mehr nur die typischen Ausflügler, welche an Bord der Hallwilerseeschiffe kommen. Auch Firmen und Private chartern für ihre Events (Geschäftsjubiläum, Mitarbeiteranlass, Produktepräsentation, Hochzeit, Familienfest, Geburtstag) eines der fünf Hallwilerseeschiffe und verbinden damit die Schifffahrt mit Erlebnissgastronomie. Gerade in diesem Bereich hat die Schifffahrtsgesellschaft Hallwilersee AG in den vergangenen Jahren mit innovativen und attraktiven Angeboten Zeichen gesetzt. «Ob Apérofahrt oder längere Fahrt mit Essen an Bord – wir haben für jedes Budget etwas zu bieten», erklärt Geschäftsführer Ueli Haller.



Eine Schifffahrt auf dem Hallwiler erfreut sich bei grossen und kleinen Passagieren grosser Beliebtheit.



MS Brestenberg: das Flaggschiff der SGH-Flotte.

Hoch im Kurs sind die vielen kulinarischen Abend- und Wochenendfahrten. So ist zum Beispiel der sonntägliche Schiffsbrunch nicht mehr aus dem SGH-Programm wegzudenken. Auch das Pasta-Boat, das Thai-Schiff, das Senioren-Mittagsschiff, das Fondue-Schiff, der Raclette- oder Pfännli-Plausch, das Trüffelschiff und viele andere mehr machen Appetit auf eine unvergessliche Schifffahrt auf dem Hallwilersee und locken jeweils viele Passagiere an Bord. Der kulinarische Part ist dabei nicht Sache der Schifffahrtsgesellschaft. «Hier arbeiten wir sehr gut mit regionalen Gastrobetrieben zusammen», wie Ueli Haller erklärt. An neuen Ideen fehlt es ihnen wie auch der Schifffahrtsgesellschaft nicht. Ueli Haller werden immer wieder neue Ideen für spezielle Erlebnisschifffahrten zugetragen, die er jeweils sorgfältig prüft. «Für uns ist wichtig, dass die Sonderfahrten, die wir anbieten, auch immer mit einer gewissen Nachhaltigkeit verbunden sind.»



Immer ein Erlebnis: eine Fahrt mit der MS Fortuna.



Geschäftsführer Ueli Haller mit Jubiläumsuniform.

### Gute Figur im Jubiläumsjahr

Von speziellen Angeboten können die Passagiere im Jubiläumsjahr profitieren. Den Anfang machte die Aktion «2 für 1» Mitte April. Am Sonntag, 22. September kann man die Schifffahrt auf dem Hallwilersee zu Preisen wie früher geniessen. Nur 5 Franken sind fällig – egal ob eine Rundfahrt oder eine Tageskarte gelöst wird. In einer Jubiläumsuniform (weisse Mütze, weisses Hemd, blaue Krawatte) zeigen sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bei Extra- und Abendfahrten. Traumschiff lässt grüssen! Ab sofort ist auch die 40-seitige Jubiläumsschrift (A5 quer) erhältlich, die viel Wissenswertes über die Schifffahrtsgesellschaft enthält und kostenlos auf den Schiffen oder bei der SGH-Geschäftsstelle bezogen werden kann. Weitere Informationen findet man auf der Website unter [www.schifffahrt-hallwilersee.ch](http://www.schifffahrt-hallwilersee.ch).



**METZGEREI BURKARD**  
DIE FLEISCHVEREDLER!

**Muttertagsgerichte für Männer!**

Myrtenstr. 11 • 5737 Menziken • Tel. 062 771 19 81 • fleischmanufaktur.ch  
Di–Fr 08.00–12.00, 14.00–18.15 Uhr • Sa 08.00–12.00, 13.00–16.00 Uhr

**OFENFERTIG!**

DAS BESONDERE DUSCHERLEBNIS:



**GLASDUSCHEN** NACH MASS

**HAERRY & FREY AG**  
GLASTECHNIK  
SPIEGEL

Haerry & Frey AG  
CH-5712 Beinwil am See  
Telefon 062 765 04 04  
Telefax 062 765 04 05  
www.haerry.ch  
info@haerry.ch

Glasbau und Glasmontagen  
Glasbearbeitung und Glashandel  
Sitzplatz- und Balkonverglasungen  
Ganzglastüren  
Glas-Systemduschen



**SONNENTAL**  
Bestattungen | Ruth Schachtler

«Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.»  
(Albert Schweitzer)

Bestattungen Sonnental Ruth Schachtler GmbH  
Gütschstrasse 2 | 5737 Menziken  
bestattungensonntental@bluewin.ch  
Tel 062 772 20 20 | Fax 062 771 83 70

Wir sind während 24 Stunden an 7 Tagen die Woche mit Herz und Zeit persönlich für Sie da.

**Wir sind bereit für den Sommer – und Sie?**



**PIT-STOP**  
Auto und Motorrad

**B & Z Pneuservice und Zubehör**

Peter Berchtold Industriestrasse 9 / Widenmatt  
5712 Beinwil am See  
Tel. 062 772 35 00 / Fax 062 772 35 01

## Neueröffnung des Jugendtreffs

Am 12. April wurde die Eröffnung des Jugendtreffs Beinwil offiziell gefeiert. Seit Oktober letzten Jahres können sich Jugendliche im Oberstufenalter jeden zweiten Freitag im Keller der katholischen Kirche treffen. Dass dabei immer ein oder zwei Mitglieder der Jugendkommission dabei sind, stört sie kaum.

(iss) Zwischen 20 und 30 Jugendliche würden den Jugendtreff durchschnittlich regelmässig besuchen, erzählt Rebecca Wittwer Grolimund. Es war ihr Anliegen, dass das Geld, welches die Gemeinde ab 2010 nicht mehr an das Jugendkulturhaus hemp in Teufenthal (heute KulturKantine13 in Menziken) zahlen wollte, nicht verloren gehen sollte und für die Jugendarbeit innerhalb des Dorfes investiert würde. Auf ihre Initiative hin kam eine zwölfköpfige Kommission zustande, die es sich zur Aufgabe machte, einen Jugendtreff im Dorf zu errichten. «Wir sind froh, dass wir etwas so zentral Gelegenes gefunden haben. Es wäre aus unserer Sicht nicht richtig gewesen, die Jugendlichen sozusagen aus dem Dorf zu verbannen.» Jacqueline Widmer, ebenfalls Mitglied der JUKO, ist zufrieden und sieht das Potenzial im Jugendtreff, welches auszunutzen wäre. Zahlreiche Eltern, Grosis und Geschwister kamen zur Neueröffnung vorbei und füllten den Raum. Die Jugendlichen halfen tatkräftig mit, alle Besucher zu verpflegen und zu unterhalten. Sei es, dass sie als Helfer – ausgestattet mit einer Hawaiiketete und einem stolzen Grinsen – alkoholfreie Drinks für Besucher und Freunde mixten oder fürs Büffet backten. Man merkte, der Jugendtreff ist der Jugend ein Anliegen. Viele sind schon Stammgäste. So auch die 12-jährige Melina. Sie hat zusammen mit ihren Freundinnen und anderen Jugendlichen geholfen, die Wände zu bemalen. Der Jugendtreff sei ein cooler Ort, um einfach einmal «z hänge» und sich mit den Freundinnen zu treffen. Hier werde es nie langweilig.



(v.l.) Marisol (13), Sibylle (12), Melina (12), Yahni (13), Flavia (12).



(v.l.) Michelle (15) und Elisabeth (15).



(v.l.) Silvio (16) und Michael (15).



Händ style – (v.l.) Alen (14) und Kevin (13), der den besten Manga mixte, den es zu trinken gab.

## Sofortmontage ohne Voranmeldung

Pneuhaus  
**Frank**



**Jeder weiss, Frank ist günstiger im Preis!**

zum Beispiel: 195/65 R15 V ab Fr. 75.–  
205/55 R16 V ab Fr. 80.–  
225/45 R17 W ab Fr. 100.–

www.pneuhausfrank.ch

Reinach Zimmereiweg 4, Telefon 062 771 3030



«Wenn schlafen zum Erlebnis wird»

Das Bett, das Ihnen Energie und Lebensfreude schenkt – Nacht für Nacht.

**RYSER**  
SCHREINEREI RYSER AG

6221 Rickenbach  
041 930 23 20

www.ryser-schreinerei.ch

## SCHWIMMBADTECHNIK VON A – Z

Abdeckungen, Neuanlagen,  
Service, Wasserpflegemittel, Zubehör

**DINO POOL**  
SCHWIMMBADTECHNIK  
SEIT 1994

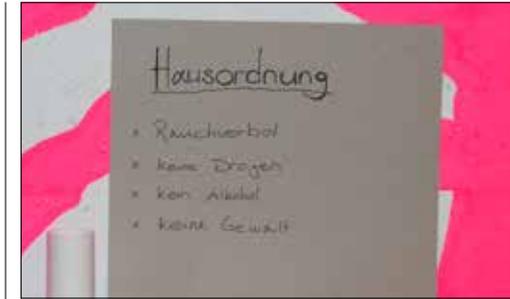


Dino Pool GmbH Wydenstrasse 1 5734 Reinach Tel. 062 777 41 55 info@dinopool.ch www.dinopool.ch

## Neueröffnung des Jugendtreffs – Fortsetzung



Kevin (17) vor der Bar.



Konsequent wird die Hausordnung durchgesetzt.



An der hauseigenen Bar durften die Jugendlichen (alkoholfreie) Drinks mixen.



Heisst der Jugendtreff bald Partyhaller? – die Jugendlichen überlegen sich gerade einen coolen Namen.



Die Jugendkommission Beinwil: (v.l.) Heinz Blattner, Ivan Buzzeli, Eveline Baumann, Jaqueline Hauri, Jacqueline Widmer, Andrea Suter, Kevin Hauri, Josue Staub, Rebecca Wittwer Grolimund und Silvana Spherhake. Es fehlen: Jacqueline Hürzeler, Benno Stocker und Benjamin von Wyl.



Applaus auch für ihn: Chorleiter Rosenberger.

«The Show Must Go On». Und sie ging weiter – auch für das Chorprojekt 2013. Der Jugendchor, alle Verantwortlichen und Helfer legten nach 2011 und 2012 noch einmal ordentlich «Holz» nach und begeisterten mit drei Konzerten in der Mehrzweckhalle Seengen mit erfrischendem Gesang und farbiger Choreographie.

Nach dem einwöchigen Chorlager mit intensiven Proben in Elm hiess es am 20. April «Bühne frei» für die rund 60 Jugendlichen aus dem Grossraum Seetal. «Zeiget, was er druff händ», wie Ernst Meier vom «Förderverein Jugendchor Seetal» die Mädchen und Buben nach seiner Begrüssung ansprach. Gut: Motivation war bei den Jugendlichen so oder so mehr als genug vorhanden. Frisch von der Leber und mit Engagement sangen sie sich begleitet von der Chorband mit Jesus Gonzalez und dem Urs-Trio (Unternährer, Furrer und Geisser) durch die



Diese Solistinnen genossen den Applaus.



FDP-Ständerätin Christine Egerszegi mit Ernst Meier.

nationalen und internationalen Charts und begeisterten als Chor und als Solisten mit Songs wie «Tage wie diese» von den Toten Hosen, «Gambling Man» von The Overtones, «Chasing Cars» von Snow Patrol, «Rolling in the Deep» von Adele, «Heal the World» von Michael Jackson und anderen mehr. Auch Schweizer Hits wie «Trybguet» und «Fischer» von Patent Ochsner oder «Manhattan» von Bligg gab der Jugendchor unter der Leitung von Toni Oliver Rosenberger zum Besten. Cool, wie sich der jugendliche Rapper bei Bliggs Manhattan wie ein Profi auf der Bühne bewegte und sich zusammen mit dem Chor in die Herzen der Zuschauer sang. Auch in jenes von FDP-Ständerätin Christine Egerszegi, die sich bei den Jugendlichen für ihr Engagement bedankte. «Singen ist eine wichtige Tätigkeit, die verbindet und eine wertvolle Schule fürs weitere Leben ist. Musik sollte die einzige obligatorische Sprache werden. Denn Musik und Gesang versteht man überall», wie sie sagte und betonte, dass sie sich immer für die Jugend und die Musik einsetzen werde. Einsatz total gaben auch Simone Gysi und Morena Toma, die mit den Jugendlichen die Choreografie einstudierten. Den profimässigen Licht- und Tont Teppich rollten Maurice Velatti und Simon Mürger von der Firma Powerchord aus. Wer sich fragte, wohin die Reise mit dem Jugendchor Seetal geht, bekam die Antwort mit dem letzten Song des Konzertes «The Show Must Go On» von Queen geliefert.



Solopart: Er nahm es locker vom Hocker.



Solistin im Rampenlicht.



Bei jedem Song war jede Menge Bewegung drin.



Sie hatten auch showmässig den Durchblick.



Morena Toma, Simone Gysi und Toni Rosenberger.



Bringen Sie Farbe in Ihr Zuhause:

Restauration und Auffrischung von Küchenfronten, Tischen, Schränken, Treppen, Türen und vielem mehr. Beizen, wachsen und lackieren in trendigen, dezenten und natürlichen Farben ist für uns kein Problem.

Zeiten ändern – Werte bleiben.

Gerne unterbreiten wir Ihnen eine Offerte.

Hauptstrasse 10, 6287 Aesch / LU  
 Telefon 041 917 37 35  
 Natel 079 417 88 01, E-Mail [roos@svema.ch](mailto:roos@svema.ch)

## Blueme-Chäller

Sylvia Lüscher

Grünaustrasse 18, 5712 Beinwil am See



Selbstbedienung

ÖFFNUNGSZEITEN mit Bedienung

Donnerstag und Freitag	09.00 - 12.00 Uhr
und von	14.00 - 18.00 Uhr
Samstags	09.00 - 13.00 Uhr

Muttertag, 12.5.13, offen (Selbstbedienung)

Übrige Zeiten: Selbstbedienung  
 und nach telefonischer Vereinbarung 079 712 34 21

Muttertag, 12. Mai



IVECO



40 Jahre

Garage Graf AG Zetzwil

Zwei Firmen – ein Begriff!

GRANU NUTZFAHRZEUGE AG

5732 Zetzwil | Telefon 062 773 22 18 | [www.grafgranu.ch](http://www.grafgranu.ch)



## Rocknacht Tennwil 24. und 25. Mai 2013



Headliner  
 bei der  
 jüngsten  
 Ausgabe  
 der Rocknacht  
 Tennwil:  
 Die Powermetal-  
 Band und  
 Weltgruppe  
 Masterplan

Hab Sonne im Herzen und Metalsound in den Ohren. Gut: Für Sonne kann das OK des Open airs Rocknacht Tennwil vom Freitag, 24. und Samstag, 25. Mai 2013 nicht garantieren. Für eine geballte Ladung Metalsound hingegen schon. Das Brett ist mit der Powermetalgruppe Masterplan bereits gezimmert und der Wasen am Hölzliweg in Tennwil wird beben – mit jeder Garantie.

Qualität statt Quantität und klein aber fein: Die Marschrichtung stimmt – das Rocknacht-OK um Präsident Thomas Leutwiler ist nach wie vor auf dem richtigen Weg. Das haben die letzten Austragungen klar gezeigt. Und auch bei der jüngsten Auflage hängt der Nagel in Sachen Qualität hoch. Bereits im letzten Dezember liess Vizepräsident Urs Lüscher als Verantwortlicher für die Bandverpflichtungen die Bombe mit der Verpflichtung der deutschen Powermetalgruppe und Weltband Masterplan platzen. Ein weiteres Highlight aus der deutschen Rockszene erwartet die Besucher mit der Band Jaded Heart, die für ihren melodischen Hardrock, die harten Gitarrenriffs und metallastige Verse bekannt ist. Wie schon im Vorjahr wird auch die Schweizer Band The Order ihren Hardrock-Klangteppich auf dem Wasen wieder ausrollen und sich in die Herzen der Fans

spielen. Und die Band Charing Cross tischt Hardrock und Heavymetal ebenfalls «Made in Switzerland» auf. Alle Metallica-Fans sollten jetzt kurz die Ohren spitzen: Mit Motorbreath gastiert die schweizweit einzige Metallica-Coverband in Tennwil und zieht eine Live-Performance ab, die unter die Haut geht. Classic-Rock, Country, Southern-Rock und Hard-Rock: Tempesta aus dem Raum Wollerau demonstriert musikalische Vielfalt und setzt bei den Gigs die Messlatte hoch an. Quasi als Heimspiel entert Stranded Heroes die Open-air-Bühne im Wasen. Die Band mit Anja Bolliger, Stefan Voramwald, Mash Lüscher und Kusi Hintermann hat Songs aus der aktuellen CD «Metamorphin» im Handgepäck und wird dem Publikum einheizen. Gleiches haben Ueli und die Knechte vor. Mit Songs von Mothers Finest, Stevie Wonder, Genesis oder Joe Cocker werden sie die Hüftenschwinger und Fingerschnipper garantiert in ihren Bann ziehen. Für reichlich Food und Getränke ist jederzeit gesorgt. Anfahrt zum Festivalgelände und Parkplätze sind signalisiert. Wer campieren möchte, kann sich mit dem Arbeiterstrandbad ([www.tennwil.ch](http://www.tennwil.ch)) in Verbindung setzen. Tickets oder 2-Tagespass kann man sich unter [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) sichern. Weitere Infos findet man unter [www.rocknacht-tennwil.ch](http://www.rocknacht-tennwil.ch)



Ehrenmitglieder Walter Eichenberger mit Frau Regula und Christoph Giger auf ihren neuen Ehrenbänkli.

**Am Mittwoch 3. April 2013 fand im Rest. Braui die 107. Generalversammlung des Handwerker- & Gewerbevereins Beinwil am See / Birrwil statt.**

(Eing.) 29 Stimmberechtigte folgten der Einladung ins Rest. Braui. In einem interessanten Bericht liess der Vorstand das vergangene Jahr noch einmal Revue passieren. Höhepunkte waren nebst der Abendrundfahrt auf dem Hallwilersee, dem Gwärblerzmorge, dem Samichlaus auf dem Löwenplatz und dem Waldhüttenhock sicher auch der gut besuchte Christchindlilmärt. In einer Schweigeminute wurde den langjährigen Mitgliedern Hans Fuchs und Jean-Claude Hintermann (Häsiggasbeck), welche im vergangenen Jahr verstorben sind, gedacht.

Die Firma Blumen Lavendula GmbH in Beinwil am See und die Firma Dorfheftli GmbH in Reinach (Wohnsitz Heinz Barth in Beinwil am See) konnten neu in den HGV aufgenommen werden. Drei Aktivmitglieder traten wegen Geschäftsaufgabe zum Freimitglied über.

Erhart Milos wurde als neues Vorstandsmitglied gewählt, um den seit letztem Jahr vakanten Platz zu besetzen.

Die Generalversammlung hat beschlossen, die Operette der Theatergesellschaft Beinwil am See und das Jugendfest mit dem 150-Jahr-Jubiläum des Turnvereins Beinwil am See mit je Fr. 5000.– zu unterstützen.

Walter Eichenberger und Christoph Giger wurden als Dank für ihren unermüdlichen Einsatz im Vorstand (Präsident, Kassier, OK Präsident der Gewerbeausstellung) und ihren aussergewöhnlichen Einsatz bei all den Anlässen des HGV zu Ehrenmitgliedern gewählt. Als Dank erhielten sie ein Holzbänkli, worauf sie hoffentlich ein paar ruhige Stunden geniessen können. Silvan Peterhans durfte alle Teilnehmer auf ein vielseitiges und interessantes Jahresprogramm gluschtig machen.

Anschliessend an die GV wurde bei einem feinen Nachtessen noch einmal rege diskutiert.



Der Vorstand: v.l. Ueli Merz, Reto Grütter, Silvan Peterhans, Alex Baumann, Brigitte Fischer, Daniel Frei.



Es wurde rege diskutiert und gespannt zugehört.

s.peterhans@sunrise.ch

P

Ein neues Badezimmer??

# René Peterhans

Inhaber: Silvan Peterhans 5712 Beinwil am See

- Spenglerei
- Sanitär
- Heizungen

Nat. 079 648 12 75  
Tel. 062 771 78 80

31. Mai, 1. + 2. Juni 2013



# **Feldschiessen** **Mach au mit!**

**Sponsor:**  **USS**  
VERSICHERUNGEN  
ASSURANCES  
ASSICURAZIONI  
125 Jahre  
erfolgreiche Partnerschaft – USS und SSV



## Feldschiessen 2013 – Hobbyschützen sind willkommen!

**Das Eidg. Feldschiessen ist der Breitensportanlass für Jung und Alt, für Frau und Mann. Ende Mai, Anfang Juni wird der Traditionsanlass auf der Schiessanlage Zetzwil durchgeführt. Den Böjler Hobbyschützen bietet die Schützengesellschaft Beinwil am See wie letztes Jahr ein betreutes Training auf der Schiessanlage Menziken an.**

(Eing.) 108 Schützinnen und Schützen haben 2012 für die SG Beinwil am See am Feldschiessen teilgenommen. Dies ist Beweis genug, wie attraktiv der Schiesssport ist. Neben dem sportlichen Wettkampf hat auch der gesellige Aspekt einen hohen Stellenwert. Geniessen Sie ein paar unbeschwerte Stunden und motivieren Sie auch Freunde und Bekannte zur Teilnahme am grössten Schützenfest der Welt. Das Feldschiessen ist gratis und den Erfolgreichen winkt ein schönes Kranzabzeichen.

Mitmachen kommt am Feldschiessen bekanntlich vor dem Rang. Trotzdem verschönert ein tolles Resultat den Tag. Nutzen Sie also die Gelegenheit, im Vorfeld des eigentlichen Feldschiessens ein Training zu absolvieren. Die SG Beinwil am See bietet allen Hobbyschützen auf ihrem Heimstand Murweid in Menziken am Mittwoch, 22. Mai 2013 von 18.00 bis 20.00 Uhr ein betreutes Training an. Für nur Fr. 9.– kann das 18-schüssige Feldschiessenprogramm trainingshalber absolviert werden. Dabei stehen versierte Mitglieder der SG Beinwil am See für eine persönliche Betreuung bereit. Wer im Besitze eines eigenen Gewehrs ist, bringt dieses am besten mit, denn mit der persönlichen Waffe lassen sich meistens die besseren Resultate erzielen. Für Hobbyschützen ohne Gewehr stellt die SG Beinwil am See das Stgw 90 zur Verfügung.

Neueinsteiger sind also genauso willkommen wie langjährige Feldschützen.

Die SG Beinwil am See besucht das Feldschiessen immer gemeinsam. Die Mitglieder treffen sich dafür am Samstag, 1. Juni 2013 um 09.30 Uhr beim Lehrerparkplatz Chrosihuus. Hobbyschützen dürfen sich gerne anschliessen und von der Betreuung durch Aktive profitieren. Gewehre stehen zur Verfügung. Möchten Sie das Feldschiessen an einem anderen Tag absolvieren und benötigen Sie Betreuung oder ein Gewehr, so melden Sie sich doch während eines Trainings beim Vorstand der SG Beinwil am See.

Die Schützengesellschaft Beinwil am See wünscht allen «gut Schuss».

### Trainingsmöglichkeiten auf der Schiessanlage Menziken

Samstag	18. Mai 2013	13.30–16.30	1. B-Übung
Mittwoch	22. Mai 2013	18.00–20.00	Betreutes Training
Donnerstag	23. Mai 2013	17.30–20.00	2. B-Übung
Donnerstag	30. Mai 2013	17.30–20.00	3. B-Übung

### Feldschiessen in Zetzwil: Schiesszeiten

Freitag	24. Mai 2013	17.30–20.00	
Samstag	25. Mai 2013	09.00–12.00	13.30–16.30
Freitag	31. Mai 2013	17.30–20.00	
Samstag*	01. Juni 2013	09.00–12.00	13.30–16.30
Sonntag	02. Juni 2013	09.00–11.30	

\* Treffpunkt um 9.30 Uhr beim Lehrerparkplatz Chrosihuus.

Passend zum Frühling offeriert Pneu Egger besondere Dienstleistungs-Angebote rund um das Automobil. Diese umfassen neben der Pflege vor allem auch die Sicherheit des Fahrzeuges. Ob Frühlingscheck, Autopolitur oder Autoservice – nun ist der richtige Zeitpunkt, um den Wagen auf Herz und Nieren prüfen zu lassen. Denn neben der fachmännischen Ausführung aller Arbeiten profitieren Pneu Egger-Kunden jetzt von vielen Aktionen und Coop-Superpunkten.



Wer ist sich nach einem längeren Winter absolut sicher, ob sein Fahrzeug noch immer einwandfrei funktioniert? Der Pneu Egger-Mehrpunkte-Frühlingscheck schafft Gewissheit, indem der ganze Wagen für nur CHF 29.– unter die Lupe genommen wird. Mittels visueller Prüfungen und diverser Messungen werden die Mechanik, der Motorraum, die Beleuchtung und die Flüssigkeitsstände der Fahrzeuge geprüft. Bis zum 31. Mai 2013 gibt es ausserdem zu jedem Check 1000 Coop Superpunkte. Die zahlreichen weiteren Dienstleistungen reichen von der günstigen Reifeneinlagerung bis zur Gratis-Reifengarantie, und zusätzliche Superpunkte gewährt Pneu Egger ebenfalls für ausgewählte Komplettträder, Felgen und Zubehörartikel.

## BASIS FIT oder TOTAL-FIT – der Autoservice nach Mass

Bei Pneu Egger kann man nicht nur die Reifen wechseln, sondern auch gleich noch bequem und günstig den Autoservice machen lassen. Sämtliche Standard-Wartungsarbeiten und sicherheitsrelevanten Kontrollen führen Fachleute mit dem kleinen Autoservice BASIS FIT an Ihrem Wagen durch – für alle Marken und in jeder Pneu Egger Filiale. Für weitergehende Wartungsaufgaben oder beispielsweise für die Instandstellung des Wagens für die Motorfahrzeugkontrolle gibt es in ausgewählten Betrieben den grossen Service TOTAL FIT. Hierzu offeriert Pneu Egger bis zum 30. September jeweils ab einem Auftragswert von 500 bzw. 1000 Franken einen Spezialbonus. Ist das Fahrzeug älter als 5 Jahre oder hat es mehr als 100 000 km gibt's 5000 Superpunkte. Ganze 10 000 Punkte gewährt Pneu Egger bei über 10-jährigen Autos oder bei einem Tachostand von über 200 000 Kilometern.

## Punkten Sie mit einer professionellen Schönheitskur

Neben der Technik darf auch die Optik des Autos nicht vernachlässigt werden. Nachdem winterliche Verhältnisse das Fahrzeug strapaziert haben, ist eine intensive Pflegekur genau das Richtige für Chrom, Lack und Leder. Dazu gehören Fahrzeugwäsche, grosse Innenreinigung inklusive Innenscheibenreinigung, Felgenreinigung, Metall- und Lederpflege und eine fachmännische Fahrzeugpolitur. Pneu Egger poliert Ihr Fahrzeug mit professionellsten Methoden wieder auf Hochglanz und schenkt Ihnen in der Zeit vom 1. Mai bis 31. August sogar noch 1000 Coop Superpunkte dazu.

# Die Aktionen aus dem Hause Pneu Egger

**+1000 SUPERPUNKTE**

**CHF 29.–**

## Frühlings-Check Aktion vom 18. März bis 31. Mai

Bei jedem ausgeführten Frühlings-Check zu 29 Franken schenken wir Ihnen 1'000 Superpunkte.

## Autopolitur Aktion vom 1. Mai bis 31. August

Bei jeder ausgeführten Autopolitur schenken wir Ihnen 1'000 Coop-Superpunkte.

Vereinbaren Sie einen Termin unter der Gratisnummer 0800 808 889.

**+1000 SUPERPUNKTE**

**ab CHF 225.–**

**BIS 10000 SUPERPUNKTE**

**CHF 115.– pro Std. exkl. Material**

## Autoservice für Jung und Alt Aktion vom 1. Juni bis 30. September

Bei jedem ausgeführten Autoservice schenken wir Ihnen maximal 10'000 Coop Superpunkte:

Fahrzeugaalter	km-Stand
Fahrzeug ist älter als 5 Jahre	Fahrzeug hat mehr als 100'000 km
Fahrzeug ist älter als 10 Jahre	Fahrzeug hat mehr als 200'000 km

\* bis 5000 Superpunkte  
\*\* bis 10000 Superpunkte

\* = bei einem Auftragswert ab CHF 500.– \*\* = bei einem Auftragswert ab CHF 1'000.–



Verlangen Sie eine Offerte bei Ihrer regionalen Pneu Egger-Filiale.

ISO 9001/14001  
OHSAS 18001

Gratis 0800 808 889  
www.pneu-egger.ch

# KOMPETENZ VON HIER

www.k-v-h.ch

## CHS

[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)

Christian Schweizer

5734 Reinach  
5707 Seengen

062 772 33 03



## NOTARIATSBÜRO BENZ & PARTNER

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken  
Telefon 062 765 77 77  
[www.notar-benz.ch](http://www.notar-benz.ch)

## Garage

# MARANO

AG

5734 Reinach Tel. 062 771 15 21



Sanftes  
Waschen –  
Ihrer  
Wasche  
zullebe

R. HUNZIKER AG  
Waschmaschinenfabrik  
5726 Gontenschwil

Tel. 062 773 11 70  
[www.huwa.ch](http://www.huwa.ch)

## perrinjaquet

5737 Menziken  
Garten- und Biopfabau  
[www.ihrgartenbauer.ch](http://www.ihrgartenbauer.ch)

# HAWE

## Eisenwaren Schliesstechnik

Wydenstrasse 1  
5734 REINACH

Tel. 062 825 17 17  
Fax 062 825 19 21

[www.faes-investment.ch](http://www.faes-investment.ch)

**FAES ImmoAG**  
Immobilien | Überbauungen

[www.faes-imm.ch](http://www.faes-imm.ch)

[www.businesscenter-menziken.ch](http://www.businesscenter-menziken.ch)

**bc**  
BUSINESSCENTER  
Menziken AG



**immo**UNTERHALT

[www.immo-unterhalt.ch](http://www.immo-unterhalt.ch)



## LH officeservice

Hauptstrasse 2 • 5737 Menziken • 062 771 58 18  
[info@lh-office.ch](mailto:info@lh-office.ch)

# di mercurio

bauplanung

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken  
[www.dimercurio.ch](http://www.dimercurio.ch)



## Schröder Baumanagement

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken  
[www.schroeder-baumanagement.ch](http://www.schroeder-baumanagement.ch)